



1554 1558  
1557 1559

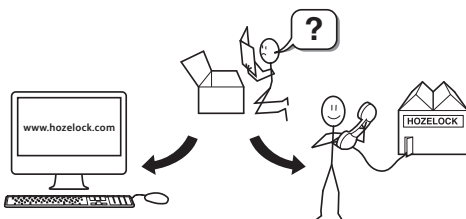
# VORTON 11/18/36/55

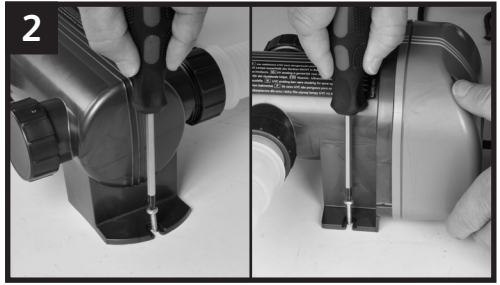


Hozelock Ltd.  
Midpoint Park, Birmingham,  
B76 1AB, England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

33030-002





GB

## Installation & Operating Instructions



**READ INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

This Vorton Ultra Violet Clarifier is electrically operated and designed to work with an existing pond filtration system. Typically this should consist of a mechanical and biological filter, filter pump and connecting hose. The unit is intended for household outdoor use.

### Attention: UV Caution

**⚠ WARNING: This appliance contains a UVC emitter. Unintended use of the appliance or damage to the housing may result in the escape of dangerous UVC radiation. UVC radiation may, even in little doses, cause harm to the eyes and skin.**

The Lamp is fitted with an interlock that will turn the lamp off in the event that the housing is inadvertently opened. When switched on, the lamp can be checked for operation by looking for a bluish glow from the translucent hoesetails. sight window. Do not run the Vorton UVC dry.

**⚠ WARNING: Do not attempt to operate the UV-C emitter when it is removed from the appliance housing.**

### Important

This appliance must only be used by or under the supervision of a responsible adult who is capable of using the appliance in a safe way and who understands the hazards involved. Use and store this appliance out of reach of children and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities.

### Warning: Safety & Electrical Connections

**⚠ WARNING: ALWAYS UNPLUG OR DISCONNECT ALL APPLIANCES IN THE POND FROM THE ELECTRICITY SUPPLY BEFORE PUTTING YOUR HANDS IN THE WATER WHILST EQUIPMENT IS BEING INSTALLED, REPAIRED, MAINTAINED OR HANDLED.**

**⚠** The clear tube inside the unit is made from quartz glass and care should be taken during installation and maintenance. We recommend the use of eye protection and suitable gloves.

**⚠** The Vorton UVC is weatherproof but not submersible. Position the unit horizontally near the pond but not where it can fall into the water or become waterlogged.

**⚠ Important:** This product is designed to be permanently wired to the mains supply. For connection to the mains supply use only 3-core cable (ref HOS RN-F). This has a minimum copper cross-section of 0.75mm<sup>2</sup> with Polychloroprene-Rubber insulation. The termination to the mains supply should be:

- Permanent.
- Inside a dry weatherproof enclosure.

c) Through a double pole switched fused spur to BS 3676.

d) Fitted with a 3 or 5 amp fuse.

**⚠** Exposed cable runs should be sensibly positioned and protected by armoured conduit, especially if there is a risk of contact with gardening equipment such as forks and lawnmowers, or children and domestic animals.

**⚠** A 30mA maximum Residual Current Device (RCD) MUST be fitted to the mains supply.

**⚠** Permanent installations to the mains supply (hard wiring), must conform to the National and Local wiring regulations. If in any doubt about wiring to the mains supply, consult a qualified electrician or local electricity authority.

**⚠** Protect from frost. In cold winter weather (when fish are inactive and algae growth ceases) the unit may be switched off. It should then be removed, drained of water

**⚠** Installing this product in the garden is classed as 'notifiable' in the Regulations for England and Wales. The Regulations require you to tell your local authority building control department that you intend to install this product before installation. Your local authority will let you know how you can get your installation approved.

### General Guidance

**Performance** - We recommend that for maximum performance this product should be used with a Hozelock Cyprio filter pump and filter. The unit should be run 24 hours a day throughout the feeding season. Failure to do this may result in green water and will invalidate the Clearwater Guarantee.

**Flow Rate** - For best results the entire contents of the pond should pass through the Vorton UVC every 1½ - 2½ hours. We recommend that your pump is sized to supply the required flow rate against the full hydraulic head (the vertical distance between the pond water surface and filter inlet, plus an allowance of 0.6-0.9m, (2-3ft), for hose friction losses).

The pump should be installed on a flat level platform which is raised 300mm off the bottom of the pond. This will prevent the pump sucking dirt directly from the bottom of the pond and will also ensure that sufficient water remains in the pond in the event of accidental leakage of pond water.

**Pressure Rating** - These Vorton UVC models have a maximum pressure rating of 0.7bar (or 7m, 0.07Mpa). The unit is therefore unsuitable for filtration systems that produce high levels of back pressure such as sand filters.

**Pond Treatments** - Some medications/ treatments can degrade very quickly by UVC radiation. Switch off the unit during disease treatment.

Extra care should be taken with any hose connections as leaks will result in loss of water from the pond.

**Spare Parts** - Use only genuine Hozelock Cyprio replacement parts.

### Installation

**⚠** The Hozelock Cyprio Vorton UVC can be added to most

filter systems before or after filtration, the effect is the same. The water must be pumped through the unit - not gravity fed. A typical installation is shown in fig. 1.

- ⚠ Location - the unit **MUST** be installed horizontally and on a solid surface. The lid of a filter may be suitable if sturdy enough.
- ⚠ To mount the unit, using 3 suitable fixings, screw the base to the mounting surface. (See fig. 2).
- ⚠ Cut two universal hose tails (supplied) to suit the correct size of hose. Fit the hose tails to the inlet and outlet threaded connections using the seals and threaded nuts supplied (see fig. 3). There are 4 openings on the main body of the UVC and the hose connections can be made to either side of the UVC. The inlet should be connected at the electrical head end of the appliance and the outlet at the opposite end. It is important that the outlet is at the opposite end of the main body so that water is forced to flow the full length of the appliance. Push the inlet and outlet hose onto the hose tails and secure with a suitable hose clip. We recommend the use of Hozelock Cyprio Hose and Hose Clips (available separately). Avoid kinks and sharp bends. Keep hose lengths as short as possible to minimise losses in flow.
- ⚠ To fit the lamp refer to Section **Maintenance**.
- ⚠ Warning. This appliance must be earthed, and it is essential that connections are made using the following code. The BROWN lead must be connected to the LIVE terminal marked 'L'. The BLUE lead must be connected to the NEUTRAL terminal marked N The GREEN/YELLOW lead must be connected to the earth terminal marked  $\perp$ .



- ⚠ Refer to Section, **Safety and Electrical Connections**, for termination to the mains supply. The supply cable of this Vorton UVC cannot be Replaced, if the cable is damaged the UVC should be scrapped. We recommend that the pump and UVC are connected to the same supply so that they can be switched off together.
- ⚠ Switch the pump and Vorton on and check for leaks. Check the lamp is operating by looking for a bluish glow from the sight window

## User Instructions

Coupled to a Hozelock Cyprio pond filter and filter pump, a Vorton UVC should produce clear water within two weeks. However, UV light can delay filter maturation. When installing a new biological filter, allow 6 - 8 weeks before switching on the UVC. Speed up maturation by adding a maturing agent such as Hozelock Cyprio filter start. During maturation your pond may go green, but should be clear within two weeks of switching on your Vorton UVC.

Ammonia and nitrite levels may initially rise due to decomposition of algae trapped in the filter. (Check these levels with Hozelock Cyprio test kits). Should this occur, stop feeding until ammonia and nitrite levels fall, whereafter feeding may be gradually increased to normal levels.

Run the filter and Vorton UVC 24 hours a day during the

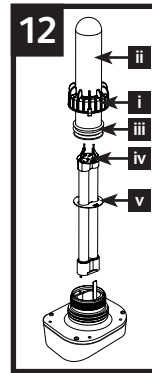
feeding season. Should you need to switch off the pump and filter, also switch off the Vorton UVC. Continued filtration in winter is recommended. UVC treatment in winter is optional, but if there is any risk of freezing, the unit should be switched off, drained and removed. This will prevent damage to the product.

## Maintenance

Always disconnect the electricity supply before starting to handle, maintain, repair or install any equipment in the pond. Read the relevant maintenance instructions before opening the appliance.

- ⚠ How well your Vorton UVC performs is related to the strength of the UV radiation produced. This will slowly decline from the day your lamp(s) are fitted. The UVC lamp has an effective life of 12 months. You need to change the lamp when there is a significant reduction in water clarity. Make sure this is due to an expired lamp and not a badly maintained filter or a dirty/limescaled quartz sleeve. Both can greatly reduce UV transmission into the water.
- ⚠ Change the lamp at the start of the new season. Even though the lamp still glows it may not be giving out any useful UV radiation.
- ⚠ **To fit a replacement lamp:**

Unscrew the four fixing screws securing the electrical head (See fig. 4). The head should then pull gently away from the main body (See fig. 5).



A flat head screwdriver can be inserted into the slots on either side of the electrical head in order to gently lever the electrical head away from the main body if necessary.

A flat head screwdriver can be inserted into the slots on either side of the electrical head in order to gently lever the electrical head away from the main body if necessary.

Remove the old lamp by gently pulling it from its holder and

Dispose of the old lamp according to local regulations and fit the new

lamp.

Refit the reflector plate and push the black cap on to the end of the lamp.

Slide the quartz tube down over the lamp. Ensure that the two o-rings at the base of the quartz tube are clean and free from debris.

Slide the locking collar down over the quartz tube and screw down. You should screw down until the stop of the locking collar hits the stop of the housing so that the collar cannot be screwed down any more.

Refit the electrical housing. The housing can only be fitted in one position so do not try to force it down. Once in position, replace the 5 screws. The screws must be fully screwed down to ensure that the interlock switch is activated.

- ⚠ Especially in hard water areas, the quartz tube may

become covered in limescale, which will reduce efficiency. To gain access to the tube and lamp refer to section **Maintenance**. Clean the tube with a soft cloth and a gentle de-scaler, rinse in water before refitting. **DO NOT SUBMERSE THE UNIT IN WATER.**

- ⚠ Wash out the inside of the main body to remove dirt and debris.
- ⚠ Always check the system thoroughly for leaks when restarting.

## Winter Storage

When not in use, the unit should be removed, thoroughly washed, dried and stored in a dry frost protected area.

## Checklist

If your Vorton fails to produce clear water, please check the following table before contacting the Helpline.

CHECK	HOW
The UVC lamp is on and glowing	Make sure that the sight window is visible, so that you can see a bluish glow. This may be easier during late evening as it gets dark
The age of the lamp	Keep a record of the date the lamp was installed. We recommend a new lamp be fitted at the start of the new season
The Quartz Sleeve is clean	Refer to section <b>Maintenance</b>
That the pump is delivering sufficient flow of water	All the pond water should pass through the Vorton UVC once every 1 ½ - 2 ½ hours. i.e. a 10,000 ltr pond needs a flow rate of between 4000 and 6000 ltr/hr, while trying to achieve as near to the upper limit as possible
The pump is at the opposite end of the pond to the outlet of the filter	Inspection - This is to prevent short-circuiting of the filtration system, the same water being filtered over and over again, while other areas of the pond remain static and unfiltered

## Hozelock Cyprio Clearwater Guarantee

**WE GUARANTEE YOU CLEAR WATER OR YOUR MONEY BACK** for a Hozelock Cyprio Vorton UVC when used with a correctly sized Hozelock Cyprio filter. This guarantee runs for 12 months after purchase, provided that

- You have followed the installation and operating instructions.
- You are using equipment of the correct size, according to Hozelock Cyprio's sizing information.
- You consult our Helpline (0121 313 1122) early enough for any problems to be put right.
- The product has been returned undamaged.

A refund can only be authorised by Hozelock Cyprio and is made only at the place of purchase to the value of the purchase price of the UVC only. Please note that the Clearwater Guarantee does not cover loss of water clarity

when blanketweed, as opposed to greenwater algae, is the cause.

## Hozelock Cyprio 2 Year Guarantee

If this Vorton UVC (excluding Lamp) becomes unserviceable within 2 years of the date of purchase it will be repaired or replaced at our option free of charge, unless in our opinion it has been damaged. Liability is not accepted for damage due to accident, improper installation or use. Liability is limited to replacement of the faulty unit. This guarantee is not transferable. It does not affect your statutory rights. To obtain the benefits of this guarantee, firstly contact Hozelock Cyprio Consumer Services (0121 313 1122) who may request that the unit is sent along with proof of purchase directly to the address below.

## Contact

For product advice and spares please contact Hozelock Cyprio Consumer Services on 0121 313 1122 or visit [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

	1559	1554	1557	1558
Volts	230v 50Hz			
Power Consumption (w)	11	18	36	55
UV Size (w)	11	18	36	55
IP Rating	IP67			
Maximum Water Temperature	35°C			
Maximum Pond Size (LTR)	8000	12000	24000	37000
Recommended Flow (LPH)	2000	3000	6000	9250

## D

## Installations- und betriebsanleitung



**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION BEGINNEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

Das Vorton Ultraviolette Klärgerät (UVC) wird elektronisch beschrieben und kann mit bestehenden Teichfiltersystemen kombiniert werden. Diese sollten üblicherweise aus einem mechanischen und einem biologischen Filter, einer Filterpumpe und einem Verbindungsschlauch bestehen. Das Gerät ist für den Hausgebrauch im Freien bestimmt.

## Achtung: UV-Warnhinweis

- ⚠ **Diese der Apparat enthält einen UV-C-Strahler. Fehlgebrauch der der Apparat oder eine Beschädigung des Gehäuses können dazu führen, dass gefährliche UV-C-Strahlung austritt. UV-C-Strahlung kann auch in kleinen Dosen Augen und Haut schädigen.**

Die Lampe verfügt über eine Sperrvorrichtung, die die Lampe abschaltet, wenn das Gehäuse versehentlich geöffnet wird. Wenn die Lampe in Betrieb ist, wird dies durch ein bläuliches Leuchten im durchscheinenden

Sichtfenster des Schlauchendes angezeigt. Lassen Sie das Vorton UVC nicht trocken laufen.

**⚠ ACHTUNG: Versuchen Sie nicht, den UV-C-Strahler anderweitig zu benutzen, wenn Sie ihn aus dem Gerätegehäuse genommen haben.**

## Wichtig

Dieses Gerät darf nur durch oder unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen verwendet werden, welcher in der Lage ist, das Gerät sicher zu verwenden und der die damit verbundenen Gefahren versteht. Verwenden und lagern Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten.

## Warnung: Sicherheit & elektrische Stecker

**⚠ WARNUNG: WENN GERÄTE INSTALLIERT, REPARIERT, GEWARTET ODER BEDIENT WERDEN, IMMER ERST ALLE GERÄTE IM TEICH AUSSTECKEN ODER TRENNEN, BEVOR SIE MIT IHREN HÄNDEN DAS WASSER BERÜHREN.**

**⚠** Die klare Röhre in der Einheit besteht aus Quarz-Glas, bei der Installation und Wartung sollte man Vorsicht walten lassen. Wir empfehlen die Verwendung von Augenschutz und passenden Handschuhen.

**⚠** Das Vorton UVC ist wetterbeständig, jedoch nicht tauchfähig. Positionieren Sie die Einheit horizontal neben dem Teich, jedoch nicht an einer Stelle, an der sie ins Wasser fallen kann oder vernässt werden kann.

**⚠ Wichtig:** Dieses Produkt ist dafür ausgelegt, ständig ans Stromnetz angeschlossen zu sein. Verwenden Sie nur dreidrädrige Kabel für den Anschluss an das Stromnetz (siehe H05 RN-F). Diese verfügen über einen Mindestkupferquerschnitt von 0,75 mm<sup>2</sup> und eine Polychloropren-Gummi-Isolierung. Der Anschluss an die Netzversorgung sollte die folgenden Eigenschaften besitzen:

- Permanent.
- In einem trockenen, wetterbeständigen Gehäuse.
- Über einen zweipoligen Netzanschluss nach BS 3676 erfolgen.
- Mit einer 3 oder 5 A Sicherung.

**⚠** Freilegende Kabel sollten mit Bedacht positioniert und durch Panzerrohre geschützt werden, vor allem, wenn die Gefahr besteht, dass Kontakt mit Gartenausrüstung wie Mistgabeln oder Rasenmähern oder mit Kindern und Haustieren auftreten kann.

**⚠** Ein FI-Schalter mit einem Maximum von 30 mA MUSS an der Stromversorgung montiert werden.

**⚠** Der Daueranschluss an die Stromversorgung muss nationalen und lokalen Anschlussvorschriften entsprechen. Wenn Sie Zweifel bezüglich des Anschlusses an die Netzversorgung haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker oder die örtlichen Behörden.

**⚠** Vor Frost schützen. Bei kaltem Winterwetter (wenn die Fische inaktiv sind und Algen nicht mehr wachsen) kann die Einheit ausgeschaltet werden. Sie sollte dann entfernt werden, nachdem Sie zuvor entwässert wurde.

## Allgemeine Richtlinien

**Leistung** - Für maximale Leistung dieses Produkts empfehlen wir die Verwendung mit Filterpumpe und Filter von Hozelock Cyprio. Während der Futterzeit sollte die Einheit 24 Stunden am Tag in Betrieb sein. Andernfalls kann grünes Wasser auftreten und die Clearwater-Garantie verfällt.

**Fördermenge** - Die besten Ergebnisse erzielt man, wenn der gesamte Inhalt des Teichs alle 1½ - 2½ Stunden durch das Vorton UVC läuft. Wir empfehlen Ihnen darauf zu achten, dass die Pumpe groß genug ist, um die benötigte Fördermenge über die vollständige Förderhöhe (die vertikale Entfernung zwischen der Wasseroberfläche des Teichs und dem Filtereinlass plus zusätzliche 0,6-0,9 m für Reibungsverluste am Schlauch) bereitzustellen

Installieren Sie die Pumpe auf einer flachen und ebenen Plattform in einem Abstand von 300 mm zum Teichboden. Dadurch vermeiden Sie, dass die Pumpe direkt Schmutz vom Boden aufnimmt, und zudem bleibt dann immer ausreichend Wasser im Teich, falls dieser aus irgendeinem Grund Wasser verliert.

**Druckstufe** - Diese Vorton UVC-Modelle besitzen eine maximale Druckstufe von 0,7 bar (oder 7 m, 0,07 Mpa). Diese Einheit ist daher nicht für Filtersysteme geeignet, die einen hohen Gegendruck erzeugen, wie zum Beispiel Sandfilter.

**Teichbehandlung** - Manche Medikamente/Behandlungen können durch die UVC-Strahlung sehr schnell abgebaut werden. Schalten Sie die Einheit bei der Behandlung von Krankheiten ab.

Bei Schlauchverbindungen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, da ein Leck dazu führen kann, dass Wasser aus dem Teich verloren geht.

**Ersatzteile** - Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Hozelock Cyprio.

## Anlage

**⚠** Das Hozelock Cyprio Vorton UVC kann den meisten Filtersystem vor oder nach der Filterung hinzugefügt werden, der Effekt ist der gleiche. Das Wasser muss durch die Einheit gepumpt werden und arbeitet nicht nach dem Gravitationsprinzip. In Abb. 1 wird eine typische Installation gezeigt.

**⚠** Positionierung - die Einheit MUSS horizontal und auf einem ebenen Untergrund installiert werden. Der Deckel eines Filters kann sich eignen, wenn er stabil genug ist.

**⚠** Schrauben Sie zur Montage des Geräts die Basis mit 3 geeigneten Befestigungen auf die Montagefläche. (Siehe Abb. 2).

**⚠** Schneiden Sie zwei universelle Schlauchanschlüsse (im Lieferumfang enthalten) auf die richtige Schlauchgröße zu. Montieren Sie die Schlauchanschlüsse mit den mitgelieferten Dichtungen und Gewindemuttern an den Zu- und Ablaufgewindeverbindungen (siehe Abb. 3). Das Hauptgehäuse des UVC besitzt 4 Öffnungen, die Schlauchverbindungen können an beiden Seiten des UVC erfolgen. Der Zulauf muss auf der Seite des elektrischen Geräteanschlusses und der Ablauf auf der gegenüberliegenden Seite angeschlossen werden. Der Ablauf muss auf der gegenüberliegenden Seite des

Hauptgehäuses angeschlossen werden, damit das Wasser die gesamte Gerätelänge durchlaufen muss. Schieben Sie die Zu- und Ablaufschläuche auf die Schlauchstutzen und sichern Sie diese mit geeigneten Schlauchschellen. Wir empfehlen die Verwendung von Hozelock Cyprio Schlauch und Schlauchschellen (separat erhältlich). Vermeiden Sie Knicke und enge Kurven. Halten Sie die Schlauchlängen so kurz wie möglich, um die Druckverluste zu minimieren.

- ⚠ Siehe Abschnitt **Wartung** zum Einbau der Lampe.
- ⚠ **WARNUNG: Dieses Gerät MUSS geerdet und unbedingt wie nachstehend beschrieben angeschlossen werden:** Der BRAUNE Draht muss an die mit L gekennzeichnete STROMFÜHRENDE Anschlussklemme angeschlossen werden. Der BLAUE Draht muss an die mit N gekennzeichnete NEUTRALE Anschlussklemme angeschlossen werden. Der GRÜN-GELBE Draht muss an die mit " gekennzeichnete GEEERDETE Anschlussklemme angeschlossen werden. ⚡



- ⚠ Zum Anschluss an die Netzversorgung siehe Abschnitt **Sicherheit & elektrische Stecker**, Sicherheit und elektrische Anschlüsse. Das Stromversorgungskabel des Vorton UVC kann nicht ersetzt werden, ist das Kabel beschädigt, so sollte das UVC entsorgt werden. Wir empfehlen, die Pumpe und das UVC mit der selben Versorgung zu verbinden, damit sie gemeinsam abgeschaltet werden können.
- ⚠ Schalten Sie die Pumpe und Vorton ein und suchen Sie nach Lecks. Überprüfen Sie, ob die Lampe funktionstüchtig ist, indem Sie im Sichtfenster nach einem bläulichen Leuchten suchen

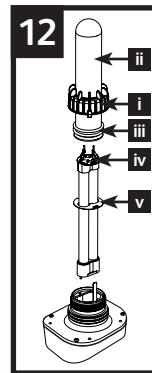
## Nutzungsbedingungen

Zusammen mit dem Hozelock Cyprio Teichfilter und der Filterpumpe sollte das Vorton UVC binnen zwei Wochen für klares Wasser sorgen. UV-Licht kann jedoch die Filterreifung verzögern. Bei der Installation eines neuen biologischen Filters sollten Sie 6 - 8 Wochen warten, bevor Sie das UVC in Betrieb nehmen. Beschleunigen Sie die Reifung, indem Sie ein Reifungsmittel wie Filterstart von Hozelock Cyprio hinzufügen. Während der Reifung kann sich der Teich grün verfärben, sollte aber binnen zwei Wochen nach Anschalten des Vorton UVC aufklaren. Der Ammoniak- und Nitritpegel kann anfangs ansteigen, da Algen, die sich im Filter verfangen haben, abgebaut werden. (Überprüfen Sie den Pegel mit den Testsets von Hozelock Cyprio). Wenn dieser Fall eintritt, unterbrechen Sie die Fütterung, bis der Ammoniak- und Nitritpegel sinkt, wonach die Fütterung schrittweise wieder auf ein normales Niveau angehoben werden kann. Während der Futterzeit sollte die Einheit 24 Stunden am Tag in Betrieb sein. Sollten Sie die Pumpe und den Filter abschalten müssen, schalten Sie auch das Vorton UVC ab. Es wird empfohlen die Filterung den Winter über fortzusetzen. Die UVC-Behandlung im Winter ist optional möglich, wenn jedoch Frostgefahr besteht, sollte die Einheit ausgeschaltet, entwässert und entfernt werden. Dadurch werden Schäden am Produkt vermieden.

## Wartung

Bevor Sie im Teich Geräte handhaben, warten, reparieren oder installieren, sollten Sie zunächst die Stromversorgung abschalten. Lesen Sie die entsprechende Wartungsanleitung, bevor Sie die der Apparat öffnen.

- ⚠ Die Leistung des Vorton UVC hängt von der Stärke der produzierten UV-Strahlung ab. Diese sinkt nach der Montage der Lampe(n) langsam ab. Die UVC-Lampe verfügt über eine effektive Lebensdauer von 12 Monaten. Wenn sich die Klarheit des Wassers signifikant verschlechtert, sollten Sie die Lampe austauschen. Überprüfen Sie, ob der Grund die erloschene Lampe ist und nicht die schlechte Wartung des Filters oder eine verdreckte/verkalkte Quarzhülse. Beides kann die UV-Übertragung ins Wasser signifikant reduzieren.
- ⚠ Wechseln Sie die Lampe zu Beginn der neuen Saison. Auch wenn die Lampe noch leuchtet, kann sie unter Umständen keine nützliche UV-Strahlung mehr abgeben.
- ⚠ **Einbau einer Ersatzlampe:**  
Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben des elektrischen Anschlusses (siehe Abb. 4). Der Anschluss muss dann etwas vom Hauptgehäuse weg gezogen werden (siehe Abb. 5).



Führen Sie gegebenenfalls einen Schlitzschraubendreher in die Nuten auf beiden Seiten des elektrischen Anschlusses ein, um diesen vorsichtig vom Hauptgehäuse abzuhebeln.

Führen Sie gegebenenfalls einen Schlitzschraubendreher in die Nuten auf beiden Seiten des elektrischen Anschlusses ein, um diesen vorsichtig vom Hauptgehäuse abzuhebeln.

Entfernen Sie die alte Lampe, indem Sie sie vorsichtig aus ihrem Sockel ziehen und Entsorgen Sie die alte Lampe gemäß den örtlichen Bestimmungen und setzen Sie die

neue Lampe ein.

Bringen Sie das Reflektorblech wieder an und drücken Sie die schwarze Kappe auf das Ende der Lampe.

Schieben Sie die Quarzglasröhre nach unten und über die Lampe. Achten Sie darauf, dass die zwei O-Ringe am Fuß der Röhre sauber und frei von Ablagerungen sind.

Schieben Sie den Sicherungskragen nach unten und über die Quarzglasröhre und schrauben Sie ihn fest. Schrauben Sie den Sicherungskragen so weit nach unten, bis der Anschlag des Kragens den Anschlag des Gehäuses berührt, sodass der Kragen nicht weiter fest geschraubt werden kann.

Bringen Sie das Elektrikgehäuse wieder an. Da das Gehäuse nur in einer Position befestigt werden kann, sollten Sie nicht versuchen, es gewaltsam nach unten zu drücken. Setzen Sie die 5 Schrauben wieder ein, nachdem Sie das Gehäuse angebracht haben. Sie müssen die Schrauben vollständig einschrauben, um sicherzustellen, dass der Verriegelungsschalter aktiviert

wird.

⚠ Vor allem in Gebieten mit hartem Wasser kann das Quarzröhrchen verkalken, wodurch die Effizienz sinkt. Wie Sie Zugang zum Röhrchen und der Lampe erhalten, finden Sie unter Abschnitt **Wartung**. Reinigen Sie das Röhrchen mit einem weichen Tuch und einem sanften Entkalkungsmittel, vor dem Wiedereinbau mit Wasser abspülen. **DIE EINHEIT NICHT IN WASSER TAUCHEN.**

⚠ Waschen Sie das Innere des Gehäuses aus, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

⚠ Überprüfen Sie das System gründlich auf Lecks, bevor Sie es neu starten.

## Überwinterung

Die Einheit sollte entfernt, gründlich gewaschen, getrocknet und an einem trockenen, frostgeschützten Ort gelagert werden, wenn sie nicht verwendet wird.

## Checkliste

Wenn Ihr Vorton kein klares Wasser produziert, sollten Sie nach der folgenden Tabelle vorgehen, bevor Sie sich an die Hotline wenden.

PRÜFEN	WIE
Die UVC-Lampe ist an und leuchtet	Sorgen Sie dafür, dass das Sichtfenster sichtbar ist, damit Sie das bläuliche Leuchten sehen können. Dies kann spät abends, nach Eintritt der Dunkelheit, leichter sein.
Das Alter der Lampe	Notieren Sie sich, wann die Lampe installiert wurde. Wir empfehlen, zu Beginn der neuen Jahreszeit eine neue Lampe zu installieren.
Die Quarzhülse ist sauber	Siehe Abschnitt <b>Wartung</b>
Die Pumpe liefert ausreichende Mengen sauberes Wasser	Das gesamte Teichwasser sollte alle 1 ½ - 2 ½ Stunden durch das Vorton UVC laufen, d.h. ein Teich mit einem Volumen von 10.000 l benötigt eine Fördermenge zwischen 4000 und 6000 l/h, wobei versucht werden sollte, der Obergrenze so nah wie möglich zu kommen.
Die Pumpe befindet sich an dem Teichende, das dem Filterauslass gegenüberliegt.	Inspektion - Dadurch wird verhindert, dass das Filtersystem kurzgeschlossen wird und das gleiche Wasser immer wieder gefiltert wird, während andere Bereiche des Teichs statisch und ungefiltert bleiben.

## Hozelock Cyprio Clearwater Garantie

**WIR GARANTIEREN IHNEN KLARES WASSER ODER GELD ZURÜCK** wenn das Hozelock Cyprio Vorton UVC mit einem Hozelock Cyprio Filter der korrekten Größe verwendet wird. Diese Garantie gilt für 12 Monate ab Kauf, unter der Voraussetzung, dass

- Sie die Installations- und Betriebsanleitung befolgt haben.

- Sie Geräte der korrekten Größe (nach den Größenangaben von Hozelock Cyprio) verwenden.
- Sie sich bei auftretenden Problemen rechtzeitig an unsere Hotline (+44 (0) 121 313 1122) wenden, sodass diese behoben werden können.
- Das Produkt in unbeschädigtem Zustand zurückgesandt wurde.

Eine Rückerstattung kann nur durch Hozelock Cyprio genehmigt werden und kann nur am Einkaufsort und in Höhe des Kaufpreises des UVC erfolgen. Beachten Sie bitte, dass die Clearwater Garantie nicht den Verlust der Wasserklarheit abdeckt, wenn er durch Fadenalgen und nicht durch Grünalgen hervorgerufen wird.

## Zweijährige Garantie Hozelock Cyprio

Wenn dieses Vorton UVC (ohne Lampe) binnen 2 Jahren ab Kauf unbrauchbar wird, wird sie kostenlos nach unserer Wahl entweder repariert oder ersetzt, es sei denn, Sie wurde unserer Ansicht nach beschädigt oder missbräuchlich verwendet. Für Schäden aus Unfällen, nicht sachgemäßer Installation oder Verwendung wird keine Haftung übernommen. Die Haftung ist beschränkt auf das Ersetzen der defekten Einheit. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Sie hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Ansprüche. Um die Vorteile der Garantie zu erhalten, wenden Sie sich zunächst an den Hozelock Cyprio Kundendienst (+44 (0)121 313 1122), der verlangen kann, dass die Einheit zusammen mit einem Kaufbeleg direkt an die untenstehende Adresse gesendet wird.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

	1559	1554	1557	1558
<b>Volt</b>	230v 50Hz			
<b>Leistungsaufnahme (w)</b>	11	18	36	55
<b>UV-Größe (w)</b>	11	18	36	55
<b>Schutzart</b>	IP67			
<b>Maximal Wassertemperatur</b>	35°C			
<b>Maximale Teichgröße (LTR)</b>	8000	12000	24000	37000
<b>Empfohlener Durchfluss (LPH)</b>	2000	3000	6000	9250



Diese Kennzeichnung gibt an, dass dieses Produkt in der EU nicht zusammen mit anderem Hausart entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden an der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung zu verhindern, sollten Sie es auf verantwortungsvolle Weise entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwendung materieller Ressourcen zu fördern. Verwenden Sie bitte Rücknahme- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben. Dort kann das Produkt umweltverträglich recycelt werden.



## Installations- och bruksanvisningar



LÄS ANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN DU INSTALLERAR PRODUKTEN. SPARA ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Den här Vorton UV-renaren drivs elektriskt och är konstruerad att fungera med ett befintligt dammfiltersystem. Detta består vanligtvis av ett mekaniskt och ett biologiskt filter, en filterpump och anslutningslang. Enheten är avsedd för hushållsbruk utomhus.

### Observera! UV-varning

- ⚠ VARNING! Den här apparaten innehåller UVC-strålning. Oavsedd användning av apparaten eller skador på skyddskåpan kan göra så att skadlig UVC-strålning läcker ut. UVC-strålning kan även i mycket låga halter skada ögon och hud.**

Lampan har monterats med ett lås som slår ifrån lampan om skyddskåpan öppnas av misstag. När lampan är tillslagen kan den kontrolleras för drift genom att de genomskinliga slanganslutningarna lyser blåaktigt. Inspektionsfönster. Torrkör inte Vorton UV-renare.

- ⚠ VARNING: Försök inte använda UV-C sändaren när den är borttagen från enhetens hölje.**

### Viktigt

Apparaten får endast användas av, eller under överseende av en ansvarig vuxen som är kapabel att använda apparaten på ett säkert sätt och som förstår riskerna. Använd och förvara apparaten utom räckhåll för barn och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga.

### VARNING! Säkerhet och elektriska anslutningar

- ⚠ VARNING! KOPPLA ALLTID BORT ALLA APPARATER I DAMMEN FRÅN ELNÄTET INNAN DU STICKER HÄNDERNA I VATTNET FÖR ATT INSTALLERA, REPARERA, UTFÖRA UNDERHÅLL PÅ ELLER HANTERA UTRUSTNINGEN.**

- ⚠** Det genomskinliga röret inuti enheten är tillverkat i kvartsglas och försiktighet bör iaktas vid installation och underhåll. Vi rekommenderar användning av skyddsglasögon och skyddshandskar.
- ⚠** Vorton UV-renare är väderbeständig men får inte sänkas ner i vatten. Placera enheten horisontellt nära dammen men inte på sådan plats att den riskerar att falla ner i vattnet eller bli vattenfylld.
- ⚠** Viktigt! Den här produkten är konstruerad för att vara permanent ansluten till elnätet. För anslutning till elnätet används en treledarkabel (ref H05 RN-F). Kabeln har en kärndiameter på minst 0,75 mm<sup>2</sup> med isolering av kloropregummi. Anslutningen till elnätet bör:

- vara permanent
- finnas inuti ett torrt, väderbeständigt hölje

c) gå genom en tvåpolig, säkringsförsedd omkopplare till BS3676.

d) vara monterad med en 3 eller 5 Amp säkring.

- ⚠** Exponerade dragna kablar bör placeras på ett säkert sätt och skyddas med armerade sladdhållare, särskilt om det föreligger risk för kontakt med trädgårdsutrustning (gräsklippare, grep, etc.), barn eller husdjur.
- ⚠** En jordfelsbrytare på maximalt 30 mA MÅSTE monteras på nätanledningen.
- ⚠** Permanenta installationer till nätanledningen (fasta anslutningar) måste utföras i enlighet med nationella och lokala installationsföreskrifter. Rådfråga en kvalificerad elektriker eller lokal myndighet om du är osäker på hur man ansluter till elnätet.
- ⚠** Skydda mot frost. I kall väderlek (när fiskar är inaktiva och alg tillväxten upphör) kan enheten stängas av. Den bör därefter avlägsnas och tömmas på vatten.

### Allmänna råd

**Prestanda** – För maximal prestanda rekommenderar vi att den här produkten används tillsammans med Hozelock Cyprio filterpump och filter. Enheten bör köras dygnet runt under matningssäsongen. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i grönvatten och gör att klarvattengarantin upphör att gälla.

**Flödes hastighet** – För bästa resultat bör hela dammens innehåll passera genom Vorton UV-renaren med 1,5–2,5 timmars mellanrum. Vi rekommenderar att din pump har kapacitet för detta flöde mot full hydraulisk höjd (det vertikala avståndet mellan dammens vattenyta och filtrets inlopp, plus en mån på 0,6–0,9 m för friktionsförlust i slangarna).

Pumpen bör installeras på en plan plattform som är placerad 300mm från botten av dammen. Detta förhindrar att pumpen suger smuts direkt från botten av dammen, och ser till att tillräckligt med vatten finns kvar i dammen i händelse av oavsedd läcka.

**Tryckklassificering** – Dessa Vorton UV-renarmodellerna har ett maximalt tryckvärde på 0,7 bar (eller 7 m, 0,07 Mpa). Enheten är därför olämplig för filtersystem som producerar högt baktryck som t.ex. sandfilter.

**Dammbehandlingar** – Vissa behandlingar kan brytas ner mycket snabbt av UV-strålning. Slå från enheten vid behandling av sjukdom i dammen.

Extra försiktighet bör iaktas vid slanganslutningar eftersom läckage resulterar i minskade vattennivåer i dammen.

**Reservdelar** – Använd endast genuina Hozelock Cyprio reservdelar.

### Installation

- ⚠** Hozelock Cyprio Vorton UV-renare kan anslutas till de flesta filtersystem. Oavsett om den ansluts före eller efter filtret blir effekten densamma. Vattnet måste pumpas genom enheten, det får inte tillföras genom självtryck. En typisk installation visas i bild 1.

- ⚠** Placering – Enheten MÅSTE installeras horisontellt på en plan, fast yta. Filtrets lock kan vara lämpligt om detta är tillräckligt stabilt.

- ⚠ Montera enheten, med 3 lämpliga infästningar, genom att skruva fast basen på monteringsytan. (Se figur 2).
- ⚠ Skär två universala slangkopplingar (medföljer) så att de passar en slang av rätt storlek. Sätt fast slangarna till inloppets och utloppets stegade slanganslutningar med hjälp av de packningar och gängade muttrar som medföljer (se figur 3). Det finns 4 öppningar på UV-renarens huvuddel och slanganslutningarna kan göras på vardera sida om UV-renaren. Inloppet bör vara anslutet vid det elektriska höljet i änden av enheten och utloppet på motsatt sida. Det är viktigt att utloppet är på den motsatta änden av huvuddelen så att vattnet tvingas att flöda hela längden genom apparaten. Tryck fast inlopps- och utloppsslangarna på slanganslutningarna och säkra dem med lämpliga slangklämmor. Vi rekommenderar användning av slang och slangklämmor från Hozelock Cyprio (säljes separat). Undvika öglor och skarpa böjar. Håll slanglängderna så korta som möjligt för att minimera förluster i flöde.
- ⚠ För att montera lampan, se avsnitt **Underhåll**.
- ⚠ **WARNING: Denna apparat MÅSTE vara jordad och det är nödvändigt att anslutningarna görs enligt följande:** Den BRUNA ledaren måste anslutas till stiftet FAS, märkt 'L'. Den BLÅA ledaren måste anslutas till stiftet NEUTRAL, märkt 'N'. Den GRÖN/GULA ledaren måste anslutas till stiftet EARTH, märkt '⚡'.



- ⚠ Se avsnitt **Säkerhet och elektriska anslutningar**, Säkerhet och elektriska anslutningar, för anslutning till nätströmmen. Det går inte att byta ut strömkabeln på den här Vorton UV-renaren. Om kabeln skadas ska UV-renaren slängas. Vi rekommenderar att pump och UV-renare ansluts till samma uttag så att de kan stängas av samtidigt.
- ⚠ Starta pumpen och Vorton och kontrollera för läckor. Kontrollera att lampan lyser med hjälp av inspektionsfönstret där det ska synas ett blåaktigt sken.

## Bruksanvisningar

Kopplat till ett Hozelock Cyprio dammfilter med pump kan en Vorton UV-renare framställa rent vatten inom två veckor. Dock kan UV-strålning fördröja filtermognaden. Vid installation av ett nytt biologiskt filter, tillåt 6–8 veckor innan UV-ljuset slås på. Skynda på mognaden genom att tillsätta ett mognadsmedel som Hozelock Cyprio filterstart. Under mognadsprocessen kan din damm bli grön, men detta bör klarna inom två veckor efter det att du slagit på din Vorton UV-renare. Halterna av ammoniak och nitriter kan inledningsvis komma att stiga tack vare nedbrytning av alger fångade i filtret. (Kontrollera dessa nivåer med Hozelock Cyprio testsats). Skulle detta inträffa, avbryter du matningen tills dess att halterna av ammoniak och nitriter sjunker, varefter matningen gradvis kan återgå till det normala. Kör filtret och Vorton UV-renaren dygnet runt under matningsfasen. Skulle du behöva stänga av pump och filter, stäng då även av UV-renaren. Fortsatt filtrering under vintern rekommenderas. UV-rening under vintern är valfritt, men om det föreligger frostrisk bör enheten stängas

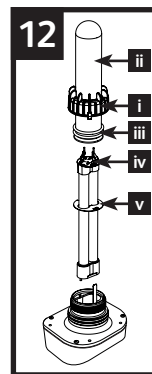
av, tömmas på vatten och avlägsnas. Detta förebygger skador på produkten.

## Underhåll

Koppla alltid bort strömmen innan du börjar hantera, underhålla, reparera eller installera elektrisk utrustning i dammen. Läs relevanta underhållsanvisningar innan du öppnar apparaten.

- ⚠ Hur bra din Vorton UV-renare presterar beror på hur stark UV-strålning som alstras. Denna minskar långsamt med tiden redan från första tändningen. UV-lampan har en effektiv livstid på 12 månader. Lamporna måste bytas ut när du märker en markant försämring av vattnets klarhet. Kontrollera att detta beror på en utbränd lampa och inte ett dåligt skött filter eller ett smutsigt/förkalkat lampglas. Bäggedera kan markant minska UV-strålningen till vattnet.
- ⚠ Byt lampa inför varje ny säsong. Även om lampan fortfarande lyser behöver den inte avge någon användbar UV-strålning.
- ⚠ **Byta ut en lampa:**

Skruva loss de fyra skruvarna som håller fast det elektriska höljet (se figur 4). Dra sedan försiktigt loss höljet från enheten (se figur 5).



En platt skruvmejsel kan infogas i skårorna på vardera sidan av det elektriska höljet för att försiktigt bända loss det från enheten vid behov.

En platt skruvmejsel kan infogas i skårorna på vardera sidan av det elektriska höljet för att försiktigt bända loss det från enheten vid behov.

Ta ut den gamla lampan genom att försiktigt dra loss den från fästet och Kassera den gamla lampan enligt lokala föreskrifter och montera den nya lampan.


Sätt dit reflektorplattan och tryck den svarta kåpan på änden av lampan.

Skjut försiktigt ner kvartsröret över lampan. Se till att de två o-ringarna vid basen av kvartsröret är rena och fria från skräp.

Skjut ner låskragen över kvartsröret och skruva fast. Du bör skruva ner tills stoppet på låskragen träffar stoppet på huset, så att kragen inte kan skruvas ner längre.

Sätt tillbaka det elektriska höljet. Höljet kan endast monteras i ett läge så försök inte att tvinga ner det. När det väl är på plats, sätt tillbaka de 5 skruvarna. Skruvarna måste vara helt nerskruvade för att säkra att säkerhetsspärren aktiveras.

- ⚠ Särskilt i områden med hårt vatten kan kvartsröret bli igenkalkat, vilket påverkat effektiviteten negativt. Se avsnitt **Underhåll** för åtkomst av lampan och röret. Rengör röret med en mjuk trasa och ett mildt avkalkningsmedel och skölj av med vatten innan det sätts tillbaka. **SÄNK INTE NER ENHETEN I VATTEN.**
- ⚠ Skölj ur insidan av kroppen för att avlägsna smuts och skräp.

 Kontrollera alltid systemet nogga för eventuella läckor innan det startas igen.

## Vinterförvaring

När utrustningen inte används ska den avlägsnas, rengöras grundligt, torkas och förvaras på en torr, frostfritt plats.

## Kontrollista

Om din Vorton inte framställer klart vatten kontrollerar du apparaten enligt följande tabell innan du kontaktar vår kundtjänst

KONTROLLERA	HUR
UV-lampan är tänd och lyser.	Kontrollera att en del av den genomskinliga slanganslutningen är synlig, så att du kan se ett blåaktigt sken. Detta kan vara lättare att se på kvällen när det är mörkt.
Lampans ålder.	Anteckna när lampan installeras. Vi rekommenderar att en ny lampan installeras inför varje säsong.
Kvartsrörets renhet.	Se avsnitt <b>Underhåll</b>
Pumpen avger tillräckligt vattenflöde.	Allt vatten i dammen ska passera genom Vorton UV-renare med 1,5–2,5 timmars mellanrum, dvs. en damm på 10 000 liter kräver ett flöde på mellan 4 000 och 6 000 liter i timmen för att hålla sig så nära den övre gränsen som möjligt.
Pumpen sitter på motsatt ände av dammen från filtrets utlopp.	Inspektion – Detta är för att förhindra "vattenkortslutning" av filtersystemet, dvs. att samma vatten filtreras om och om igen medan andra delar av dammen förblir statiskt ofiltrerade.

## Hozelock Cyprio Klarvattengaranti

VI GARANTERAR KLART VATTEN ELLER PENGARNA TILLBAKA för Hozelock Cyprio UV-renare som används tillsammans med ett Hozelock Cyprio-filter av rätt storlek. Garantin är giltig i 12 månader efter inköpsdatum under förutsättning att:

- Du har följt installations- och driftsanvisningarna.
- Du använder utrustning med korrekt storlek enligt Hozelocks storlekstabeller.
- Du rådfrågar vår kundtjänst (0121 313 1122) så snart ett problem upptäckts.
- Produkten returneras oskadad.

Återbetalning kan endast godkännas av Hozelock Cyprio och görs endast på den plats där inköpet gjordes, till värdet av endast filter och UV-renare. Observera att klarvattengarantin inte täcker förlust av klarhet i vattnet när denna orsakas av sjögräs, till skillnad mot grönvattenalger.

## Hozelock Cyprio 2-årsgaranti

Om denna Vorton UV-renare (exklusive glödlampa) blir arbetsoduglig inom två år från inköpsdatum, repareras den eller byts ut efter vårt gottfinnande, helt kostnadsfritt för kunden, såvida den inte enligt vår uppfattning har skadats. Inget ansvar tas för skada på grund av olyckor, olämplig installation eller olämplig användning. Ansvar är begränsat till att ersätta en defekt enhet. Den här garantin är inte överförbar. Garantin påverkar inte dina lagstadgade rättigheter. För att utnyttja garantin kontaktar du först Hozelock Cyprios kundtjänst, som kan begära att pumpen skickas in tillsammans med inköpsbevis till adressen nedan.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

	1559	1554	1557	1558
Volt	230v 50Hz			
Strömförbrukning (w)	11	18	36	55
UV-storlek (w)	11	18	36	55
IP-klassning	IP67			
Maximal vattentemperatur	35°C			
Maximal dammstorlek (LTR)	8000	12000	24000	37000
Rekommenderat flöde (LPH)	2000	3000	6000	9250



Den här märkningen anger att produkten inte får slängas med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra att okontrollerad avfallshandling orsakar skada på miljön eller människors hälsa ska produkten återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. För att återvinna din använda produkt, använd retur- och insamlingsystemen eller kontakta den återförsäljare du köpte produkten av. De kan ta hand om din använda produkt för att återvinna den.

## F


## Instructions d'installation et d'utilisation



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Ce clarificateur à rayons ultraviolets Vorton électrique est conçu pour fonctionner avec un système de filtration de bassin existant. Ce système doit généralement consister en un filtre mécanique et biologique, une pompe de filtre et un flexible de raccordement. L'unité est adaptée pour une utilisation domestique à l'extérieur.

## Attention ! Avertissement contre les UV

 **AVERTISSEMENT:** Cet appareil contient un émetteur d'UV-C. Toute utilisation inappropriée de l'appareil ou endommagement du boîtier peut entraîner la fuite de rayonnements UV-C dangereux. Les rayonnements UV-C peuvent, même à petites doses, causer des lésions des yeux et de la peau.

L'ampoule est dotée d'un système de verrouillage qui met la lampe hors tension en cas d'ouverture accidentelle du boîtier. Lorsque la lampe est sous tension, il est possible de vérifier son bon fonctionnement en recherchant une lueur bleutée dans la fenêtre de contrôle translucide des embouts de tuyaux. Ne pas faire fonctionner le Vorton UVC à sec.

**⚠ AVERTISSEMENT : N'essayez pas de faire fonctionner l'émetteur UVC lorsqu'il est en dehors du boîtier de l'appareil.**

## Important

Cet appareil doit être uniquement utilisé par ou sous la surveillance d'un adulte responsable qui est capable de l'utiliser en toute sécurité et qui comprend les dangers possibles. Utilisez et rangez cet appareil hors de la portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.

## Avertissement: La sécurité et les connexions électriques

**⚠ AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER OU DÉCONNECTER TOUS LES APPAREILS QUI SE TROUVENT DANS LE BASSIN DE LEUR SOURCE D'ALIMENTATION AVANT DE PLONGER LES MAINS DANS L'EAU LORS DE L'INSTALLATION, LA RÉPARATION, L'ENTRETIEN OU LA MANIPULATION DE L'ÉQUIPEMENT.**

**⚠** Le tube transparent à l'intérieur de l'appareil étant en verre de quartz, il faut prendre des précautions lors de l'installation et de l'entretien. Il est recommandé d'utiliser des lunettes de protection et des gants adaptés.

**⚠** Le Vorton UVC résiste aux intempéries, mais ne doit pas être immergé. L'appareil doit être positionné à l'horizontale, à proximité du bassin, mais à une distance raisonnable pour qu'il ne puisse pas tomber dans l'eau ou être imprégné d'eau.

**⚠ Important :** Ce produit est conçu pour être raccordé en permanence à l'alimentation secteur. Seul un câble tripolaire (réf. H05 RN-F) doit être utilisé pour le raccordement à l'alimentation secteur. Ce câble en cuivre, d'une section minimale de 0,75 mm<sup>2</sup>, doit être doté d'une isolation en caoutchouc-chloroprène. Le raccordement à l'alimentation secteur doit être :

- a) permanent,
- b) à l'intérieur d'un boîtier étanche et sec,
- c) muni d'un boîtier interrupteur bipolaire terminal protégé par un fusible conforme à la norme BS 3676,
- d) Doté d'un fusible de 3 ou 5 A.

**⚠** Tout chemin de câbles exposé doit être positionné de manière réfléchie et protégé par un conduit blindé, notamment en cas de risque de contact avec du matériel de jardin, tel que des fourches et des tondeuses ou des enfants et des animaux domestiques.

**⚠** Un interrupteur différentiel de 30 mA maximum DOIT être installé sur l'alimentation secteur.

**⚠** Tout raccord permanent à l'alimentation secteur (câblage direct) doit être conforme aux réglementations de câblage locales et nationales. En cas de doute sur le raccord à l'alimentation secteur, demander conseil à un électricien qualifié ou aux autorités locales pertinentes.

**⚠** Protéger l'appareil du gel. L'appareil peut être éteint pendant l'hiver (saison où les poissons sont inactifs et où les algues cessent de pousser). Il doit alors être retiré et vidé de toute eau.

## Conseils généraux

**Performances** - Afin d'obtenir des performances optimales, il est recommandé d'utiliser cet appareil avec une pompe de filtre et un filtre Hozelock Cyprio. L'appareil doit être sous tension 24 h/24 pendant la saison d'alimentation. Autrement, une eau verte risque de se développer et pourrait annuler votre garantie Clearwater.

**Débit** - Pour obtenir les meilleurs résultats, toute l'eau du bassin doit passer dans le Vorton UVC toutes les 1h30 à 2h30. Il est recommandé d'opter pour une pompe de la dimension nécessaire afin d'obtenir le débit requis en fonction de la charge hydraulique totale (la distance verticale entre la surface du bassin et l'entrée du filtre, plus une tolérance de 0,6 à 0,9 m, pour compenser toute perte de charge du tuyau).

La pompe doit être installée sur une plateforme plate surélevée de 30 cm par rapport au fond du bassin. Ceci évitera à la pompe d'aspirer la saleté directement du fond du bassin et laissera suffisamment d'eau dans le bassin en cas de fuite accidentelle.

**Pression nominale** - Ces modèles Vorton UVC ont une pression nominale maximale de 0,7 bar (ou 7 m, 0,07 Mpa). L'appareil ne convient donc pas pour les systèmes de filtration produisant une contre-pression élevée, comme les filtres à sable.

**Traitements pour bassin** - Certains médicaments / traitements peuvent dégrader très rapidement les rayons UVC. Il est donc conseillé d'éteindre l'appareil lors de tout traitement de maladie.

Il faut également porter une attention toute particulière aux raccords de tuyaux, car toute fuite entraînera une perte d'eau du bassin.

**Pièces de rechange** - Utiliser uniquement des pièces de rechange Hozelock Cyprio authentiques.

## Installation

**⚠** Le Vorton UVC d'Hozelock Cyprio peut être ajouté à la plupart des systèmes de filtration, avant ou après la filtration, pour obtenir le même résultat. L'eau doit être pompée pour passer dans l'appareil, au lieu d'une alimentation par gravité. La fig.1 illustre une installation type.

**⚠** Positionnement : L'appareil DOIT être installé à l'horizontale sur une surface solide. Un couvercle de filtre peut convenir, s'il est suffisamment robuste.

**⚠** Pour monter l'unité, à l'aide de 3 fixations adaptées, vissez la base sur la surface de montage. (Voir fig. 2).

**⚠** Découpez deux queues de tuyau universelles (fournies) pour les adapter à la bonne taille du tuyau. Installez les queues de tuyau sur les raccords filetés d'entrée et de

sortie à l'aide des joints d'étanchéité et des écrous filetés fournis (voir fig. 3). Le corps principal de l'UVC dispose de 4 ouvertures et les raccords de tuyau peuvent se faire de n'importe quel côté de l'UVC. L'entrée devra être raccordée à l'extrémité de la tête électrique de l'appareil et la sortie au côté opposé. Il est important que la sortie soit à l'extrémité opposée du corps principal afin que l'eau soit obligée de s'écouler tout le long de l'appareil. Enfoncez l'entrée et la sortie de tuyau sur les queues de tuyau et fixez avec une attache de tuyau appropriée. Nous vous recommandons d'utiliser le tuyau Cyprio et les attaches de tuyau Hozelock (vendus séparément). Évitez les nœuds et les coudes prononcés. Utilisez des longueurs de tuyaux aussi courtes que possible pour éviter les pertes de débit.

⚠ Pour monter la lampe, se reporter à la section **Entretien**.

⚠ **ATTENTION – Cet appareil DOIT être branché à la terre, Il est indispensable que les branchements soient faits en utilisant les codes suivants:** Le Fil MARRON doit être relié à la borne SOUS TENSION indiquée par la lettre 'L'. Le fil BLEU doit être relié à la borne NEUTRE indiquée par la lettre 'N'. Le Fil VERT/JAUNE doit être relié à la borne TERRE indiquée par  $\perp$ .



⚠ Se reporter à la section **La sécurité et les connexions électriques** sur la sécurité et les branchements électriques pour le raccordement à l'alimentation secteur. Le câble d'alimentation de cet appareil Vorton UVC ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, l'appareil UVC doit être mis au rebut. Il est recommandé de raccorder la pompe et l'appareil UVC sur la même alimentation, afin de pouvoir simultanément les mettre hors tension.

⚠ Mettre la pompe et l'appareil UVC sous tension et vérifier la présence de toute fuite. Vérifier le bon fonctionnement de la lampe en recherchant une lueur bleutée dans la fenêtre de contrôle.

## Instructions pour l'utilisateur

Utilisé conjointement à un filtre de bassin et à une pompe de filtre Hozelock Cyprio, un appareil Vorton UVC devrait fournir une eau limpide sous deux semaines. La lumière UV peut cependant retarder la maturation du filtre. Lors de l'installation d'un nouveau filtre biologique, il faut prévoir entre 6 et 8 semaines avant d'utiliser l'appareil UVC. La maturation peut être accélérée en ajoutant un agent de maturation, tel que le produit d'amorçage de filtre Hozelock Cyprio. Lors de la maturation, l'eau du bassin pourra devenir verte, mais elle devrait être à nouveau limpide dans les deux semaines suivant la mise sous tension de l'appareil Vorton UVC. Les taux d'ammoniac et de nitrite peuvent initialement augmenter en raison de la décomposition des algues se trouvant dans le filtre. (Ces taux doivent être contrôlés à l'aide des kits d'analyse Hozelock Cyprio.) Dans ce cas, arrêter l'alimentation jusqu'à ce que les taux d'ammoniac et de nitrite baissent. L'alimentation peut ensuite être progressivement augmentée jusqu'à atteindre les niveaux habituels. Le filtre et l'appareil

Vorton UVC doivent fonctionner 24 h/24 pendant la saison d'alimentation. Lorsqu'il est nécessaire de mettre la pompe et le filtre hors tension, il faut également éteindre l'appareil Vorton UVC. Il est recommandé de poursuivre la filtration pendant l'hiver. Le traitement UVC en hiver est facultatif. Toutefois, en cas de risque de gel, l'appareil doit être éteint, vidangé et retiré afin d'éviter tout endommagement.

## Entretien

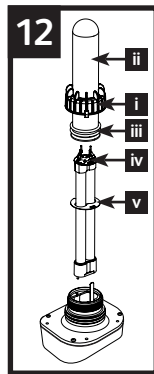
Toujours débrancher l'alimentation électrique avant de manipuler, procéder à l'entretien, réparer ou installer tout équipement dans le bassin. Lire les instructions d'entretien pertinentes avant de démonter l'appareil.

⚠ Les performances de votre appareil Vorton UVC dépendent de la force des rayons UV produits. Celle-ci déclinera lentement à compter de la date d'installation de la ou des lampes. La lampe UVC a une durée de vie effective de 12 mois. Elle doit être remplacée lorsqu'une dégradation significative de la clarté de l'eau est observée. Vérifier que cette dégradation est causée par une lampe usagée et non par un filtre mal entretenu ou un manchon à quartz sale ou entartré qui peuvent réduire considérablement la transmission des UV dans l'eau.

⚠ Remplacer la lampe au début de chaque nouvelle saison. Même si la lampe fonctionne, elle ne fournit pas forcément les rayons UV nécessaires.

⚠ **Pour installer une lampe de remplacement :**

Dévissez les quatre vis de fixation qui maintiennent la tête électrique (voir fig. 4). La tête devra alors être maintenue légèrement à l'écart du corps principal (voir fig. 5).



Vous pouvez insérer un tournevis plat dans les fentes de chaque côté de la tête électrique afin de soulever légèrement la tête électrique du corps principal si nécessaire.

Vous pouvez insérer un tournevis plat dans les fentes de chaque côté de la tête électrique afin de soulever légèrement la tête électrique du corps principal si nécessaire.

Enlevez l'ancienne lampe en la retirant doucement de son support et jetez la vieille lampe conformément aux réglementations locales et installez

la nouvelle lampe.

Remettez la plaque du réflecteur et le capuchon noir sur le bout de la lampe.

Glissez le tube quartz par-dessus la lampe. Assurez-vous que les deux joints toriques à la base du tube quartz sont propres et exempts de débris.

Glissez le collier de serrage sur le tube quartz et vissez-le. Vous devez visser le collier de serrage jusqu'à ce qu'il touche le boîtier et que vous ne puissiez plus le visser.

Remettez le boîtier électrique. Le boîtier ne peut se placer que dans une position, donc n'essayez pas de le replacer en force. Une fois en place, revissez les 5

vis. Les vis doivent être revissées à fond afin d'activer l'interrupteur de sécurité.

⚠ Dans les régions où l'eau est dure, le tube de quartz peut plus particulièrement s'entartrer, ce qui réduira son efficacité. Pour accéder au tube et à la lampe, se reporter à la section **Entretien**. Nettoyer le tube avec un chiffon doux et un détartrant doux et le rincer à l'eau avant de le remonter. **NE PAS IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU.**

⚠ Nettoyer l'intérieur du boîtier principal afin d'éliminer toute saleté et débris.

⚠ Toujours vérifier minutieusement que le système ne fuit pas avant de le remettre en marche.

## Entreposage pendant l'hiver

Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être retiré, soigneusement lavé, séché et entreposé dans un endroit protégé contre le gel.

## Liste de contrôle

Si l'appareil Vorton ne produit pas une eau limpide, vérifier le tableau suivant avant de contacter le service d'assistance

POINT A CONTROLER	COMMENT
La lampe du Clarificateur UV fonctionne et émet une lumière	Vérifier que des parties des queues de tuyau translucides sont visibles, et qu'il y a une lumière bleutée. Il sera plus facile de voir cette lumière le soir lorsqu'il commence à faire nuit.
Mise sous tension et fonctionnement de la lampe UVC	Vérifier que la fenêtre de contrôle est visible et révèle une lueur bleutée. Ce contrôle peut être plus facile à réaliser à la tombée de la nuit.
Âge de la lampe	Conserver une note de la date d'installation de la lampe. Il est recommandé de remplacer la lampe au début de chaque nouvelle saison.
Propreté du manchon à quartz	Se reporter à la section <b>Entretien</b> .
Débit suffisant fourni par la pompe	Toute l'eau du bassin doit passer dans l'appareil Vorton UVC toutes les 1h30 à 2h30. Par exemple, un bassin de 10 000 litres nécessite un débit compris entre 4 000 et 6 000 l/h. Il est recommandé d'opter pour un débit le plus proche possible de la limite supérieure.
Positionnement de la pompe à l'extrémité opposée du bassin au filtre de sortie	L'inspection permet d'éviter tout court-circuit du système de filtration et que la même eau soit filtrée à multiples reprises tandis que d'autres endroits du bassin restent statiques et non filtrés.

## Garantie Clearwater d'Hozelock Cyprio

NOUS VOUS GARANTISSONS UNE EAU LIMPIDE OU NOUS VOUS REMBOURSONS votre appareil Vorton UVC d'Hozelock Cyprio lorsqu'il est utilisé avec un filtre Hozelock Cyprio de la taille appropriée. Cette garantie est valide pendant un an à compter de la date d'achat, à condition que :

- Vous ayez suivi les instructions d'installation et de fonctionnement,
- Vous utilisiez un équipement de la taille appropriée, conformément aux informations fournies par Hozelock Cyprio,
- Vous consultiez notre service d'assistance (+ 44 (0)121 313 1122) assez tôt afin que tout problème puisse être rectifié,
- Le produit soit renvoyé non endommagé.

Tout remboursement pourra uniquement être autorisé par Hozelock Cyprio et effectué à l'endroit où vous avez acheté l'appareil et à hauteur du prix d'achat de l'appareil UVC uniquement. Il faut noter que la garantie Clearwater ne couvre pas la perte de limpidité de l'eau causée par des algues filamenteuses et non des algues de l'eau verte.

## Garantie Hozelock Cyprio de 2 ans

Si cet appareil Vorton UVC (à l'exception de la lampe) devient inutilisable dans les deux ans suivant la date d'achat, il sera réparé ou remplacé, à notre discrétion et gratuitement, sauf s'il est de notre avis qu'il a été endommagé. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'endommagement causé par un accident, une installation ou une utilisation inappropriée. Notre responsabilité est limitée au remplacement d'un appareil défectueux. Cette garantie n'est pas transférable et n'affecte pas vos droits statutaires. Pour profiter de cette garantie, contactez en premier lieu les services clients Hozelock Cyprio (+44 (0) 121 313 1122) qui pourront vous demander de renvoyer l'appareil accompagné de la preuve d'achat à l'adresse ci-dessous.

## Contact

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

	1559	1554	1557	1558
Volts	230v 50Hz			
Consommation d'électricité (w)	11	18	36	55
Taille de la lampe UV (w)	11	18	36	55
Classification IP	IP67			
Température maximum de l'eau	35°C			
Taille maximum du bassin (LTR)	8000	12000	24000	37000
Débit recommandé (LPH)	2000	3000	6000	9250



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers dans l'ensemble de l'Europe. Afin de préserver l'environnement et la santé humaine contre les risques présentés par l'élimination non contrôlée des déchets, veuillez le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de renvoi et de collecte ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit. Il peut en effet reprendre ce produit pour le recycler en toute sécurité.

NL

## Installatie- en bedieningsinstructies



**LEES DE INSTRUCTIES GOED DOOR VOORDAT U MET DE INSTALLATIE BEGINT. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES TER REFERENTIE.**

Deze Vorton UV-Clarifier wordt elektrisch bediend en is ontworpen om gebruik te maken van een bestaand vijverfiltratiesysteem. Deze dient meestal uit een mechanisch en biologisch filter, filterpomp en aansluitslang te bestaan. Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik buitenshuis. Deze eenheid is bedoeld voor gebruik buitenshuis.

### Attentie: UV-waarschuwing

**⚠ PAS OP! Dit apparaat bevat een UV-C-stralingsbron. Onbedoeld gebruik van het apparaat of schade aan de behuizing kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke UV-C-straling. UV-C-straling kan zelfs in kleine doses de ogen en huid beschadigen.**

De lamp heeft een beveiliging die de lamp uitzet als de behuizing onbedoeld wordt geopend. Als het apparaat aan staat, kan de werking van de lamp worden gecontroleerd door te kijken of er een blauwe gloed aanwezig is in het kijkvenster van de doorzichtige slangkoppelingen. De Vorton UVC mag niet droog gebruikt worden.

**⚠ WAARSCHUWING: Probeer niet de UV-C-uitstoter te bedienen als deze is verwijderd uit de apparaatbehuizing.**

### Belangrijk

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door of onder toezicht van een volwassen persoon die in staat is het apparaat op een veilige wijze te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpt. Dit apparaat moet buiten bereik van kinderen en personen met een verminderde fysieke, motorieke en mentale bekwaamheden worden gebruikt en opgeslagen.

### Pas op! Veiligheid & elektrische aansluitingen

**⚠ PAS OP! TREK ALLE APPARATEN IN DE VIJVER ALTIJD UIT OF ONTKOPPEL DE VOEDING VOORDAT U UW HANDEN IN HET WATER STEEKT ALS ER APPARATUUR WORDT GEÏNSTALLEERD, GEREpareerd, ONDERHOUDEN OF OPGEPAKT.**

**⚠** De doorzichtige buis in het apparaat is gemaakt van kwartsglas en dient voorzichtig te worden behandeld tijdens installatie en onderhoud. Wij bevelen het gebruik van oogbescherming en geschikte handschoenen aan.

**⚠** De Vorton UVC is weersbestendig maar kan niet worden ondergedompeld. Plaats het apparaat horizontaal bij de vijver, maar niet op een plek waar het in het water kan vallen of waar de bodem verzadigd kan raken.

**⚠** Belangrijk: Dit product is ontworpen om permanent aan de netstroom te zijn aangesloten. Gebruik voor de aansluiting op de netstroom alleen een 3-aderige kabel (ref. H05 RN-F). Deze heeft een minimale koperdoorsnede van 0,75mm<sup>2</sup> met een isolatie van polychloropreenrubber. De aansluiting op de netstroom dient:

- permanent te zijn;
- zich in een droge, weersbestendige behuizing te bevinden;
- via een dubbelpolig geschakelde, gezekerde aftakking volgens BS 3676 te lopen;
- een zekering van 3 of 5 A te hebben.

**⚠** Blootliggende kabels dienen zorgvuldig neergelegd te worden en door een stevige kabelgoot beschermd te worden, met name wanneer kabels in contact kunnen komen met tuinapparatuur zoals tuinvorken en grasmaaiers, of kinderen en huisdieren.

**⚠** De netvoeding MOET worden voorzien van een aardlekschakelaar van MAXIMAAL 30 mA.

**⚠** Permanente installaties op de netvoeding (vaste bedrading) dienen te voldoen aan de nationale en plaatselijke elektrische regelgeving. Bij twijfel over de manier van aansluiten op het elektriciteitsnet neemt u contact op met een gediplomeerde electricien of uw gemeente.

**⚠** Beschermen tegen vorst. Tijdens koud winterweer (wanneer uw vissen niet actief zijn en de groei van algen stopt), kunt u het apparaat uitschakelen. Het dient dan te worden verwijderd en leeggelaten te worden.

### Algemene richtlijnen

**Prestaties** - Wij adviseren om dit product voor optimale prestaties te gebruiken met een Hozelock Cyprio-filterpomp en filter. Het apparaat dient tijdens het voederseizoen 24 uur per dag aan te staan. Als u dit niet doet, kan uw water groen kleuren, waardoor de garantie voor helder water vervalt.

**Stroomsnelheid** - Voor het beste resultaat dient de gehele inhoud van de vijver elke 1½ - 2½ uur door de Vorton UVC te stromen. Wij adviseren om de grootte van uw pomp zo te kiezen dat de vereiste stroomsnelheid wordt bereikt met de volledige hoogte (het verticale verschil tussen het wateroppervlak van de vijver en de filterinlaat, plus een speling van 0,6-0,9m voor wrijvingsverlies in de slangen).

De pomp moet worden geïnstalleerd op een vlak platform op 300 mm afstand van de bodem van de vijver. Dit voorkomt dat de pomp vuil rechtstreeks van de bodem van de vijver opzuigt en zorgt ook dat er voldoende water in de vijver blijft in geval van lekkage van de vijver.

**Nominale druk** - Deze Vorton UVC-modellen hebben een maximale nominale druk van 0,7bar (of 7m, 0,07MPa). Het apparaat is derhalve ongeschikt voor filtratiesystemen die een grote tegendruk produceren, zoals zandfilters.

**Vijverbehandelingen** - Sommige medicaties/behandeling kunnen door UVC-straling zeer snel worden afgebroken.

Schakel het apparaat uit tijdens het behandelen van ziektes.

U dient extra te letten op alle slangaansluitingen, aangezien lekkages leiden tot verlies van water uit de vijver.

**Reserveonderdelen** - Gebruik alleen originele Hozelock Cyprio-reserveonderdelen.

## Installatie

- ⚠ U kunt de Hozelock Cyprio Vorton UVC aan de meeste filtersystemen toevoegen voor of na filtratie, het effect is hetzelfde. Het water dient door het apparaat te worden gepompt - niet onder invloed van de zwaartekracht. Een typische installatie staat in fig. 1.
- ⚠ Locatie - het apparaat MOET horizontaal en op een stevige ondergrond worden geïnstalleerd. Het deksel van een filter kan geschikt zijn als het stevig genoeg is.
- ⚠ Gebruik 3 geschikte bevestigingsmiddelen om de eenheid te monteren door de basis aan het montageoppervlak vast te schroeven. (zie fig. 2).
- ⚠ Snij twee universele slangstaartstukken (meegeleverd) bij om te passen op de slang. Pas de slangstaartstukken op de inlaat- en uitlaatdraadverbindingen met de meegeleverde afdichtingen en draadmoeren (zie fig. 3). Er zijn 4 openingen op het huis van de UVC, en de slangverbindingen kunnen aan elke kant van de UVC worden gemaakt. De inlaat moet met de elektrische kop van de apparatuur worden verbonden, en de uitlaat met het tegenoverliggende uiteinde. Het is belangrijk dat de uitlaat aan het tegenoverliggende uiteinde van het huis is, zodat het water over de hele lengte van het apparaat moet stromen. Duw de inlaat- en uitlaatslang in de slangstaartstukken, en zet ze veilig vast met een geschikte waterslangklem. We raden aan om Hozelock Cyprio Hose en Hose Clips te gebruiken (apart verkrijgbaar). Vermijd knikken en scherpe hoeken. Houd de slangen zo kort mogelijk om beperking van de doorstroming zo veel mogelijk te voorkomen.
- ⚠ Zie paragraaf **Onderhoud** voor het monteren van de lamp.
- ⚠ **WAARSCHUWING: Dit apparaat MOET geaard zijn en het is van essentieel belang dat de aansluitingen met de volgende code zijn aangebracht:** De BRUINE draad moet worden aangesloten op FASE ('PH' of 'F'). De BLAUWE draad moet worden aangesloten op NUL ('N'). De GROEN-GELE draad moet worden aangesloten op AARDE  $\equiv$ .



- ⚠ Zie paragraaf 1, **Veiligheid en Elektrische Aansluitingen**, voor aansluiting op de netstroom. De stroomkabel van deze Vorton UVC kan niet worden vervangen; als de kabel beschadigd is, dient de UVC te worden afgedankt. Wij adviseren om de pomp en de UVC op dezelfde voeding aan te sluiten, zodat deze samen kunnen worden uitgezet.
- ⚠ Schakel de pomp en de Vorton aan en controleer op

lekken. Controleer of de lamp functioneert door in het kijkvenster naar de aanwezigheid van een blauwachtige schijn te kijken.

## Gebruiksaanwijzing

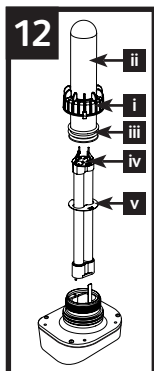
Gekoppeld aan een Hozelock Cyprio-vijverfilter en filterpomp, dient een Vorton UVC binnen twee weken helder water te produceren. UV-licht kan echter de rijping van het filter vertragen. Bij het installeren van een nieuw biologisch filter, dient u 6-8 weken te wachten voordat u de UVC aan zet. Versnel de rijping door een rijpingsmiddel, zoals Hozelock Cyprio filter start, toe te voegen. Tijdens het rijpen kan uw vijver groen kleuren, maar deze zou binnen twee weken nadat u uw Vorton UVC heeft aangezet weer helder moeten zijn. Het kan zijn dat de ammoniak- en nitrietconcentratie eerst stijgt door de afbraak van algen die in het filter vastzitten. (Controleer deze concentraties met de Hozelock Cyprio-testsets). Als dit gebeurt, dient u te stoppen met voeren totdat de ammoniak- en nitrietconcentratie zakt, waarna u het voeren geleidelijk tot het normale niveau kunt terugbrengen. Laat het filter en de Vorton UVC tijdens het voederseizoen 24 uur per dag aan staan. Als u de pomp en het filter dient uit te zetten, zet de Vorton UVC dan ook uit. Het wordt aanbevolen om in de winter door te gaan met filtratie. De UVC-behandeling tijdens de winter is optioneel, maar als er een kans op bevriezing is, dient het apparaat te worden uitgezet, leeggelaten en verwijderd. Dit voorkomt schade aan het product.

## Onderhoud

Sluit altijd de stroomtoevoer af voordat u vijverapparatuur gaat hanteren, onderhouden, repareren of installeren. Lees de relevante onderhoudsinstructies voordat u het apparaat opent.

- ⚠ De prestaties van uw Vorton UVC hangen af van de kracht van de geproduceerde UV-straling. Deze zal langzaam afnemen vanaf de dag dat uw lamp(en) geplaatst word(t/en). De UVC-lamp heeft een effectieve levensduur van 12 maanden. U dient de lamp te vervangen als de helderheid van het water sterk afneemt. Controleer dat de oorzaak inderdaad een uitgebrande lamp is en dat het niet om een slecht onderhouden filter of een vieze/met kalk bedekte kwartsmantel gaat.. Beide kunnen de UV-transmissie in het water sterk doen afnemen.
- ⚠ Vervang de lamp aan het begin van het nieuwe seizoen. De lamp brandt misschien nog wel, maar geeft geen bruikbare UV-straling meer af.
- ⚠ **Om een reservelamp te plaatsen:**  
Schroef de vier bevestigingsschroeven los die de elektrische kop vasthouden (zie fig. 4). De kop moet dan voorzichtig worden weggetrokken van het huis (zie fig. 5).





Indien nodig moet een schroevendraaier voor schroeven met platte kop in de gleuven aan beide uiteinden van de elektrische kop worden gestoken, om de elektrische kop voorzichtig van het huis weg te duwen.

Indien nodig moet een schroevendraaier voor schroeven met platte kop in de gleuven aan beide uiteinden van de elektrische kop worden gestoken, om de elektrische kop voorzichtig van het huis weg te duwen.

Verwijder de oude lamp door deze voorzichtig uit de houder te trekken. Gooi de oude lamp weg

volgens de lokale regelgeving en plaats de nieuwe lamp.

Plaats de reflecterende plaat terug en druk de zwarte kap op het uiteinde van de lamp.

Schuif de kwartsbuis over de lamp naar beneden. Controleer of de twee o-ringen onderaan de kwartsbuis schoon zijn en of er geen afval aan zit.

Schuif de vergrendelkraag omlaag over de kwartsbuis en schroef deze vast. Schroef totdat de stop van de vergrendelkraag de stop van de behuizing raakt. De kraag kan dan niet verder naar beneden worden geschroefd.

Plaats het elektrische huis terug. Het huis kan slechts op één manier worden geplaatst. Probeer het niet met kracht in een bepaalde positie te dwingen. Draai de 5 schroeven weer vast als het huis goed zit. De schroeven moeten volledig vastgedraaid zijn voordat de contactschakelaar wordt geactiveerd.

⚠ Vooral in gebieden met hard water kan de kwartsbuis verkalken, waardoor de efficiëntie afneemt. Zie paragraaf **Onderhoud** voor instructies over hoe u bij de buis en lamp komt. De buis met een zacht doekje en een mild ontkalkingsmiddel schoonmaken; met water afspoelen voordat u deze terugplaatst. **HET APPARAAT NIET ONDERDOMPELEN.**

⚠ Was de binnenkant van de behuizing uit om vuil en resten te verwijderen.

⚠ Controleer bij het herstarten het systeem altijd goed op lekkages.

## Winteropslag

Wanneer het apparaat niet in gebruik is, dient deze verwijderd, grondig gewassen, gedroogd en op een droge, vorstvrije plaats opgeslagen te worden.

## Checklist

Als uw Vorton geen helder water produceert, controleer dan onderstaande tabel voordat u de Hulplijn belt.

CONTROLEER	HOE
Of de UVC-lamp aan is en brandt	Zorg dat het zichtvenster zichtbaar is, zodat u een blauwe gloed kunt zien. Dit kan eenvoudiger zijn in de late avond als het donker wordt

CONTROLEER	HOE
De leeftijd van de lamp	Houd bij op welke datum de lamp is geïnstalleerd. Wij adviseren dat u aan het begin van het nieuwe seizoen een nieuwe lamp plaatst
Of de kwartsmantel schoon is	Zie paragraaf <b>Onderhoud</b>
Dat de pomp een voldoende grote stroom water produceert	Al het water in de vijver dient eenmaal elke 1½ - 2½ uur door de Vorton UVC te stromen, m.a.w. een vijver van 10.000 liter heeft een stroomsnelheid nodig van tussen de 4000 en 6000 liter/ uur. Hierbij dient u te proberen zo dicht mogelijk bij de bovengrens te komen
Of de pomp zich aan de andere kant van de vijver bevindt als de uitlaat van het filter	Inspectie - Dit is om kortsluiting van het filtratiesysteem te voorkomen, dat hetzelfde water steeds weer opnieuw wordt gefilterd, terwijl andere delen van de vijver statisch en ongefilterd blijven

## Garantie voor helder water met Hozelock Cyprio

WIJ GARANDEREN U HEDER WATER OF UW GELD TERUG voor een Hozelock Cyprio Vorton UVC bij gebruik met een Hozelock Cyprio-filter van de juiste grootte. Deze garantie is geldig tot 12 maanden na aankoop, op voorwaarde dat:

- U de installatie- en bedieningsinstructies heeft opgevolgd;
- U apparatuur met de correcte afmetingen gebruikt volgens de grootte-informatie van Hozelock Cyprio.
- U onze Hulplijn (+44 (0)121 313 1122) op tijd belt om eventuele problemen op te lossen.
- Dit product onbeschadigd wordt geretourneerd.

Een teruggave kan alleen door Hozelock Cyprio worden geautoriseerd en wordt alleen gegeven op de aankooplocatie en alleen voor de aankoopprijs van de UVC. NB: de garantie voor helder water dekt niet het verlies van waterhelderheid als dit veroorzaakt wordt door draadalg, in tegenstelling tot groenwateralgen.

## Hozelock Cyprio 2-jarige garantie

Als deze Vorton UVC (behalve de lamp) binnen 2 jaar na de aanschafdatum niet langer werkt, wordt hij gratis gerepareerd of vervangen (door ons te bepalen), tenzij hij van mening zijn dat hij beschadigd is. Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor schade vanwege ongelukken, onjuiste installatie of onjuist gebruik. Aansprakelijkheid is beperkt tot het vervangen van een defect apparaat. Deze garantie is niet-overdraagbaar. Dit heeft verder geen gevolgen voor uw wettelijke rechten. Om te profiteren van deze garantie, dient u eerst contact op te nemen met de klantenservice van Hozelock Cyprio (+44 (0)121 313 1122). Het kan zijn dat men u vraagt om het apparaat samen met het aankoopbewijs direct naar onderstaand adres op te sturen.

## Contactgegevens

www.hozelock.com

	1559	1554	1557	1558
Voltage	230v 50Hz			
Stroomverbruik (w)	11	18	36	55
Grootte van UV (w)	11	18	36	55
IP-rating	IP67			
Maximale watertemperatuur	35°C			
Maximum grootte van vijver (LTR)	8000	12000	24000	37000
Aanbevolen debiet (LPH)	2000	3000	6000	9250



Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het op verantwoorde wijze te recyclen om duurzaam hergebruik van hulpbronnen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat te retourneren, gebruikt u de reguliere retour- en ophaalsystemen of neemt u contact op met de winkel waar u het product heeft gekocht. Hier kan men het product innemen voor milieuvriendelijke recycling.

## I

### Istruzioni per l'installazione e l'uso



**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI EFFETTUARE L'INSTALLAZIONE.**

**CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

Questo chiarificatore Vorton a raggi ultra violetti (UVC) è azionato elettricamente e progettato per funzionare con un sistema di filtrazione per laghetti esistente. In genere, questi sistemi consistono di un filtro meccanico e biologico, pompa-filtro e tubo di collegamento. L'unità è destinata a uso domestico esterno.

### Attenzione: Avvertimento - UV

**ATTENZIONE:** Questo apparecchio contiene un emettitore di raggi UV-C. Un uso improprio dell'apparecchio o danni all'alloggiamento possono causare la fuoriuscita di pericolose radiazioni UV-C. Le radiazioni UV-C possono, anche in piccole dosi, causare danni agli occhi e alla pelle.

La lampada è dotata di un interblocco che disattiva la lampada nel caso in cui l'alloggiamento sia aperto inavvertitamente. Quando la lampada è accesa, il suo funzionamento può essere verificato controllando che una luce bluastria sia visibile attraverso l'apposita finestrella sul raccordo. Non usare il Vorton UVC a secco.

**AVVERTENZA:** non tentare di utilizzare l'emettitore UV-C quando rimosso dalla carcassa dell'apparecchio.

### Importante

Questo apparecchio deve essere utilizzato solamente da o sotto la supervisione di un adulto responsabile, in grado di utilizzarlo in modo sicuro e di comprendere i rischi ad esso correlati. Utilizzare e conservare l'apparecchio al di

fuori della portata di bambini o persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali.

### Attenzione: sicurezza e collegamenti elettrici

**ATTENZIONE: STACCARE SEMPRE LA SPINA O SCOLLEGARE DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA TUTTI GLI APPARECCHI NEL LAGHETTO PRIMA DI IMMERGERE LE MANI NELL'ACQUA DURANTE L'INSTALLAZIONE, LA RIPARAZIONE, LA MANUTENZIONE O IL TRASPORTO DEGLI STESSI.**

Il tubo trasparente all'interno dell'unità è di vetro al quarzo; prestare particolare cura durante l'installazione e la manutenzione dell'unità. Si raccomanda l'utilizzo di occhiali protettivi per gli occhi e di guanti.

Il Vorton UVC è impermeabile, ma non può essere immerso in acqua. Posizionare l'unità orizzontalmente nei pressi del laghetto, ma lontano dall'acqua.

**Importante:** Questo prodotto è progettato per essere permanentemente collegato alla rete elettrica. Per il collegamento alla rete elettrica, utilizzare solo un cavo a 3 conduttori (rif. H05 RN-F). Questo tipo di cavo ha una sezione trasversale in rame di un minimo 0,75 mm<sup>2</sup>, con isolamento in gomma policloroprene. Il collegamento alla rete elettrica deve essere:

- Permanente.
- All'interno di un alloggiamento asciutto, impermeabile.
- Tramite un sezionatore-interruttore a due poli dotato di fusibile, conformemente a BS 3676.
- Dotato di fusibile di 3 o 5 ampere.

I cavi esposti devono essere posizionati attentamente e coperti con tubi protettivi armati, soprattutto se possono venire in contatto con attrezzature da giardino, quali forche e tosatrici, oppure bambini ed animali.

Un dispositivo di corrente residua da 30 mA max DEVE essere collegato alla rete elettrica.

Le installazioni collegate permanentemente alla rete elettrica devono essere conformi alle normative elettriche nazionali e locali. In caso di dubbi riguardo il collegamento alla rete elettrica, consultare un elettricista qualificato o l'impresa elettrica dell'ente locale.

Proteggere dal freddo intenso. In inverno (quando i pesci non sono attivi e la crescita delle alghe cessa), l'unità può essere disattivata. Deve essere quindi rimossa e svuotata.

### Linee guida generali

**Prestazioni** - Per le massime prestazioni, raccomandiamo di utilizzare questo prodotto con una pompa-filtro e un filtro Hozelock Cyprio. L'unità deve essere in funzione per 24 ore al giorno durante la stagione di alimentazione. In caso contrario, potrebbe verificarsi una proliferazione di alghe, invalidando la garanzia Clearwater.

**Portata** - Per risultati ottimali, l'intero contenuto del laghetto deve essere pompato attraverso il Vorton UVC ogni 1½ - 2½ ore. Si consiglia di dimensionare la pompa per fornire la portata richiesta a fronte della prevalenza idraulica (la distanza verticale tra la superficie dell'acqua

del laghetto e l'ingresso del filtro, più ulteriori 0,6-0,9 m per le perdite causate dall'attrito nei tubi).

Installare la pompa su una piattaforma in piano, sollevata di 300 mm dal fondo del laghetto. Ciò impedirà alla pompa di aspirare particelle di sporco direttamente dal fondo del laghetto, garantendo inoltre che nel laghetto rimanga una quantità d'acqua sufficiente, in caso di fuoriuscita involontaria di acqua dal laghetto.

**Pressione nominale** - I modelli Vorton UVC hanno una pressione nominale massima di 0,7 bar (o 7 m, 0,07 Mpa). L'unità non è quindi adatta per sistemi di filtrazione che producano alti livelli di pressione di ritorno, come i filtri a sabbia.

**Trattamenti per laghetti** - Alcuni medicinali/trattamenti possono essere rapidamente neutralizzati dalle radiazioni UVC. Spegnerne l'unità durante il trattamento di eventuali malattie.

Particolare attenzione deve essere prestata a eventuali raccordi per tubi, in quanto perdite comporteranno l'abbassamento del livello dell'acqua nel laghetto.

**Parti di ricambio** - Utilizzare solo parti di ricambio originali Hozelock Cyprio.

## Installazione

⚠ Il Vorton UVC di Hozelock Cyprio può essere aggiunto alla maggior parte dei sistemi di filtraggio prima o dopo il filtraggio; il risultato sarà lo stesso. L'acqua deve essere pompata attraverso l'unità - non alimentata a gravità. Una installazione tipica è illustrata alla Fig. 1.

⚠ Posizionamento - l'unità DEVE essere installata orizzontalmente, su una superficie solida. Il coperchio di un filtro può essere adatto, se abbastanza robusto.

⚠ Per montare l'unità, avvitare la base alla superficie di montaggio utilizzando 3 fissaggi adatti. (Vedere fig. 2).

⚠ Tagliate due raccordi a resca universali (in dotazione) per farli corrispondere alla dimensione corretta del tubo. Montare i raccordi sui collegamenti filettati di entrata e di uscita, utilizzando le guarnizioni e i dadi in dotazione (vedere fig. 3). Vi sono 4 aperture sul corpo principale dell'UVC e il tubo può essere collegato a uno dei due lati. L'ingresso deve essere collegato all'estremità della testa elettrica dell'apparecchio e l'uscita dalla parte opposta. È importante che l'uscita si trovi all'estremità opposta del corpo principale in modo che l'acqua sia forzata a scorrere per tutta la lunghezza del dispositivo. Spingere il tubo di uscita e quello di entrata sui raccordi e fissarli con una fascetta adatta. Si consiglia l'uso del tubo flessibile e delle fascette Hozelock Cyprio (disponibili separatamente). Evitare strozzature e pieghe. Mantenere le lunghezze dei tubi al minimo, per ridurre le perdite di flusso.

⚠ Per il montaggio della lampada, vedere la Sezione **Manutenzione**.

⚠ **AVVERTENZA: questa apparecchiatura deve essere collegata a massa ed è essenziale che tutte le connessioni vengano eseguite osservando i seguenti codici:** Il cavo MARRONE deve essere collegato al terminale LIVE (fase) etichettato 'L'. Il cavo BLU deve essere collegato al terminale NEUTRAL (neutro) etichettato 'N'. Il cavo VERDE/GIALLO deve essere collegato al terminale EARTH (massa) etichettato ≡.



⚠ Vedere la Sezione 1, **Sicurezza e collegamenti elettrici**, per il collegamento alla rete elettrica. Il cavo di alimentazione di questo Vorton UVC non può essere sostituito; se il cavo viene danneggiato, l'UVC deve essere scartato. Si raccomanda che la pompa e l'UVC siano collegati alla stessa mandata, in modo che possano essere spenti contemporaneamente.

3.8 Accendere la pompa e il Vorton e verificare l'eventuale presenza di perdite. Verificare che la lampada sia in funzione controllando che una luce bluastria sia visibile nell'apposita finestrella.

## Istruzioni per l'utente

Abbinato a un filtro e pompa-filtro per laghetti Hozelock Cyprio, il Vorton UVC produrrà acqua pulita entro due settimane. Tuttavia, la luce UV può ritardare la maturazione del filtro. Quando si installa un nuovo filtro biologico, attendere 6 - 8 settimane prima di attivare l'UVC. È possibile accelerare la maturazione aggiungendo un agente di maturazione come una sospensione di batteri vivi Hozelock Cyprio. Durante la maturazione, l'acqua del laghetto potrebbe diventare verde, ma diventerà trasparente entro due settimane dall'attivazione del Vorton UVC. I livelli di ammoniaca e di nitriti possono inizialmente aumentare a causa della decomposizione delle alghe intrappolate nel filtro. (Controllare questi livelli con un kit di prova Hozelock Cyprio.) In questo caso, sospendere l'alimentazione fino a quando i livelli di ammoniaca e nitriti non diminuiscono, dopodiché l'alimentazione può essere gradualmente aumentata a un livello normale. Il filtro e il Vorton UVC devono essere in funzione per 24 ore al giorno durante la stagione di alimentazione. Se bisogna spegnere la pompa e filtro, spegnere anche il Vorton UVC. Una filtrazione continua in inverno è raccomandata. Il trattamento a UVC in inverno è facoltativo, ma in caso di rischio di gelate, l'unità deve essere spenta, svuotata e rimossa. Questo consentirà di prevenire danni al prodotto.

## Manutenzione

Scollegare sempre dall'alimentazione elettrica prima di maneggiare, effettuare la manutenzione, riparare o installare qualsiasi apparecchiatura nel laghetto. Leggere le istruzioni di manutenzione pertinenti prima di aprire l'apparecchio.

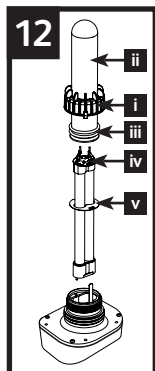
⚠ Le prestazioni del Vorton UVC dipendono in gran parte dall'intensità dei raggi UV emessi. L'efficacia inizia a diminuire dal primo giorno in cui la lampada viene utilizzata. La vita in servizio effettiva della lampada UVC è di 12 mesi. La lampada deve essere sostituita quando l'acqua del laghetto comincia a intorbidirsi. Assicurarsi prima che ciò sia dovuto alla lampada e non alla cattiva manutenzione del filtro o a un deposito di calcare/sporco sulla guaina al quarzo. Entrambe le istanze possono infatti ridurre notevolmente l'emissione di raggi UV nell'acqua.

⚠ Sostituire la lampada all'inizio della nuova stagione. Anche se la lampada emette ancora luce, i raggi UV

potrebbero aver perso la loro efficacia.

#### ⚠ Per sostituire una lampada:

Svitare le quattro viti che fissano la testa elettrica (vedere fig. 4). Tirare delicatamente la testa allontanandola dal corpo principale (vedere fig. 5).



Se necessario, si può inserire un cacciavite a taglio nelle fessure su entrambi i lati della testa elettrica per far leva delicatamente e separare la testa dal corpo principale.

Se necessario, si può inserire un cacciavite a taglio nelle fessure su entrambi i lati della testa elettrica per far leva delicatamente e separare la testa dal corpo principale.

Rimuovere la vecchia lampada estraendola delicatamente dal suo alloggiamento e

smaltirla secondo le normative

locali. Montare la nuova lampada.

Rimontare il riflettore e spingere il tappo nero all'estremità della lampada.

Far scorrere il tubo al quarzo verso la parte inferiore, sulla lampada. Verificare che i due anelli O'ring alla base del tubo al quarzo siano puliti e privi di detriti.

Far scorrere il collare di bloccaggio verso il basso, sul tubo al quarzo, quindi avvitarlo. Serrare la vite finché l'arresto del collare di bloccaggio entri in contatto con l'arresto dell'involucro, in modo che il collare non possa essere più allentato.

Rimontare il corpo elettrico. Il corpo elettrico può essere montato solo in una posizione, per cui non provare a forzarlo verso il basso. Una volta in posizione, rimettere le 5 viti. Le viti vanno avvitate a fondo, per garantire che l'interruttore di interblocco possa essere attivato.

⚠ Soprattutto in aree con acqua particolarmente dura, sul tubo al quarzo potrebbero formarsi dei depositi di calcare, che ne ridurranno l'efficienza. Per accedere al tubo e alla lampada, vedere la sezione **Manutenzione**.

Pulire il tubo con un panno soffice e un prodotto anticalcare non aggressivo e sciacquare con acqua prima di rimontarlo. **NON IMMERGERE L'UNITÀ NELL'ACQUA.**

⚠ Lavare l'interno del corpo principale per rimuovere sporco e detriti.

⚠ Controllare sempre il sistema a fondo per perdite di pressione durante il riavvio.

## Magazzinaggio invernale

Quando non è in uso, l'unità va rimossa, lavata, pulita e asciugata e quindi immagazzinata in un ambiente non soggetto a freddo intenso.

## Tabella di controllo

Se il Vorton non produce acqua pulita, controllare la seguente tabella prima di contattare l'Helpline.

CONTROLLARE	COME
Che la lampada UVC sia accesa e illuminata	Assicurarsi che la luce blu sia visibile nell'apposita finestrella. Questo operazione è in genere più facile a tarda serata, quando fa buio
L'età della lampada	Annotare la data di installazione della lampada. Si consiglia di montare una nuova lampada all'inizio della nuova stagione
Che la guaina del tubo al quarzo sia pulita	Fare riferimento alla sezione <b>Manutenzione</b>
Che la pompa stia erogando una portata idrica sufficiente	Tutta l'acqua del laghetto deve fluire attraverso il Vorton UVC una volta ogni 1½ - 2½ ore - cioè un laghetto di 10.000 litri necessita di una portata compresa tra 4.000 e 6.000 litri/ora - cercando allo stesso tempo di conseguire il limite massimo
Che la pompa si trovi sul lato opposto del laghetto rispetto all'uscita del filtro	Ispezione - Per prevenire un corto circuito del sistema di filtrazione e il filtraggio continuo della stessa acqua mentre altre aree del laghetto rimangono statiche e non filtrate

## Garanzia Clearwater Hozelock Cyprio

**GARANTIAMO UN'ACQUA CRISTALLINA O TI RIMBORSO** per l'acquisto di un Vorton UVC Cyprio Hozelock, se utilizzato con un filtro Hozelock Cyprio delle corrette dimensioni. Questa garanzia è valida 12 mesi dal momento dell'acquisto, purché:

- Si siano seguite le istruzioni d'installazione ed uso.
- Si utilizzino attrezzature delle dimensioni corrette, secondo la tabella delle dimensioni dei laghetti di Hozelock Cyprio.
- Si consulti per tempo la nostra Helpline (0121 313 1122) in modo che eventuali problemi possano essere risolti.
- Il prodotto sia stato restituito integro.

Il rimborso può essere autorizzato solo da Hozelock Cyprio ed effettuato solo dal punto vendita in cui si è acquistato il prodotto e solo per il valore del prezzo di acquisto dell'UVC. La Garanzia Clearwater non è applicabile se la perdita di limpidezza è causata da un tappeto d'alghe invece che da normali alghe verdi.

## Garanzia biennale Hozelock Cyprio

Se il Vorton UVC (lampada esclusa) dovesse diventare inutilizzabile entro 2 anni dalla data dell'acquisto, sarà riparato o sostituito a nostra scelta, gratuitamente, sempre che, a nostro parere, l'unità non sia stata danneggiata. Non si accettano responsabilità per danni causati da incidenti, installazione o uso impropri. La responsabilità è limitata alla sostituzione dell'unità difettosa. Questa garanzia non è trasferibile e non incide sui diritti statutari del consumatore. Per beneficiare di questa garanzia, contattare il servizio consumatori di Hozelock Cyprio (0121 313 1122), che potrà richiedere la spedizione della pompa, con prova di acquisto,

direttamente all'indirizzo qui sotto.

## Contatto

www.hozelock.com

	1559	1554	1557	1558
Volt	230v 50Hz			
Consumo energetico (w)	11	18	36	55
Dimensione UV (w)	11	18	36	55
Valutazione IP	IP67			
Temperatura massima dell'acqua	35°C			
Dimensione massima dello specchio d'acqua (LTR)	8000	12000	24000	37000
Flusso consigliato (LPH)	2000	3000	6000	9250



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana tramite uno smaltimento dei rifiuti incontrollato, riciclare il prodotto in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di raccolta e restituzione o rivolgersi al rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore provvederà al suo riciclaggio sicuro, nel rispetto dell'ambiente.

## E

### Instrucciones de instalación y funcionamiento



**LEA CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.**

Este clarificador ultra violeta (UVC) de Vorton funciona con electricidad y está diseñado para trabajar con un sistema de filtración de estanques ya existente. Normalmente consta de un filtro mecánico y biológico, una bomba de filtración y una manguera de conexión. La unidad está diseñada para uso doméstico en exteriores.

### Atención: Precaución por UV

**⚠ ADVERTENCIA: Este aparato contiene un emisor de radiación ultravioleta C. El uso no intencionado del aparato o los posibles daños en la carcasa pueden provocar el escape de radiación ultravioleta C peligrosa. La radiación ultravioleta C, incluso en pequeñas dosis, puede provocar daños en los ojos y la piel.**

La lámpara está equipada con un bloqueo que la apagará en caso de que se abra inadvertidamente la carcasa. Una vez conectada, la lámpara puede ser comprobada con respecto al funcionamiento mediante la identificación de un brillo azulado procedente de los conectores translúcidos a través de la mirilla. No haga funcionar el UVC de Vorton en seco.

**⚠ ADVERTENCIA: No trate de utilizar el emisor de rayos UV-C si se ha sacado de la carcasa del dispositivo.**

## Importante

Este dispositivo solo debe ser utilizado por un adulto responsable que sea capaz de utilizar el dispositivo de forma segura y que comprenda la naturaleza de los peligros asociados, o bajo la supervisión de este. Utilice este dispositivo y guárdelo lejos del alcance de los niños y de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas.

## Advertencia: Seguridad y conexiones eléctricas

- ⚠ ADVERTENCIA: DESENCHUFE O DESCONECTE SIEMPRE DE LA RED TODOS LOS APARATOS ELÉCTRICOS DEL ESTANQUE ANTES DE PONER SUS MANOS EN EL AGUA CUANDO ESTÉ INSTALANDO, REPARANDO, SOSTENIENDO O MANIPULANDO EL EQUIPO.**
- ⚠ El tubo transparente dentro de la unidad está hecho de cristal de cuarzo y debe procederse con cuidado durante la instalación y el mantenimiento. Recomendamos el uso de protección ocular y guantes apropiados.**
- ⚠ El UVC de Vorton es resistente a la intemperie pero no es sumergible. Coloque la unidad horizontalmente cerca del estanque pero donde no pueda caerse al agua o llenarse de agua.**
- ⚠ Importante: Este producto está diseñado para estar permanente conectado a la corriente. Para la conexión a la red use solo el cable de 3 conductores (ref. H05 RN-F). Este tiene una sección mínima transversal de cobre de 0,75 mm<sup>2</sup> con aislamiento de caucho-policloropreno. La terminación a la red debe ser:**
  - a) Permanente.
  - b) Dentro de una carcasa seca adecuada para la intemperie.
  - c) A través de una derivación con fusible e interruptor bipolar según BS 3676.
  - d) Equipado con un fusible de 3 o 5 amperios.
- ⚠ La trayectoria del cable expuesto debe ser tendida y protegida con cuidado mediante conductos blindados, especialmente si hay riesgo de contacto con equipos de jardinería como horquillas y cortadoras de césped, niños o animales domésticos.**
- ⚠ DEBE instalarse un interruptor diferencial de 30 mA como máximo en el suministro de red.**
- ⚠ Las instalaciones fijas al suministro de red (cableado sólido), deben ser conformes a las normativas de cableado locales y nacionales. En caso de duda sobre el cableado al suministro de red, consulte a un electricista cualificado o a las autoridades locales sobre la conexión a la red eléctrica.**
- ⚠ Proteger contra las heladas. Durante el tiempo invernal (cuando los peces están inactivos y cesa el crecimiento de algas) la unidad ha de ser desconectada. Entonces es el momento de sacar y drenar el agua**

## Guía general

**Rendimiento:** recomendamos que para conseguir el máximo rendimiento de este producto se utilice un filtro

y una bomba filtrante de Hozelock Cyprio. La unidad debe funcionar las 24 horas del día durante la temporada de alimentación. Si esto se incumple, puede derivar en la aparición de aguas verdes e invalidará la garantía Clearwater.

**Flujo:** para unos mejores resultados, todo el contenido del estanque debe pasar a través del UVC de Vorton cada 1,5 - 2,5 horas. Recomendamos que su bomba tenga el tamaño adecuado para suministrar el flujo requerido con respecto a la altura hidráulica completa (la distancia vertical entre la superficie del estanque y la entrada del filtro, más un plus de 0,6 - 0,9 m, (2-3 ft), para pérdidas por fricción de la manguera).

Asimismo, debe instalarse sobre una plataforma horizontal que se encuentre a 300 mm por encima del fondo del estanque. De este modo, se evitará que la bomba succione la suciedad directamente del fondo del estanque y también garantizará que quede suficiente agua en el estanque en caso de ocurra una fuga accidental del agua del estanque.

**Rango de presión:** estos modelos de UVC de Vorton tienen un rango de presión máximo de 0,7 bar (o 7 m, 0,07 Mpa). Por tanto, la unidad no es apta para sistemas de filtración que producen elevados niveles de presión de retorno tales como los filtros de arena.

**Tratamientos de estanques:** algunas medicaciones / tratamientos pueden degradar muy rápidamente la radiación UVC. Desconecte la unidad durante los tratamientos para tratar enfermedades.

Debe tenerse especial cuidado con cualquier conexión de las mangueras ya que las fugas podrían derivar en la pérdida de agua del estanque.

**Piezas de repuesto:** use solo piezas de repuesto auténticas de Hozelock Cyprio.

## Instalación

- ⚠ El UVC de Hozelock Cyprio Vorton puede incorporarse a la mayoría de sistemas de filtro antes o después de la filtración, el efecto es el mismo. Debe bombearse el agua a través de la unidad, sin alimentación por gravedad. Se muestra una instalación típica en la figura 1.
- ⚠ Ubicación: la unidad DEBE ser instalada horizontalmente y sobre una superficie sólida. Puede ser adecuada la tapa de un filtro si es lo suficientemente fuerte.
- ⚠ Para montar la unidad, atornille la base a la superficie de montaje utilizando 3 elementos de fijación adecuados. (Véase fig. 2).
- ⚠ Corte 2 boquillas de manguera de tipo universal (suministradas) para adaptarse al tamaño correcto de la manguera. Ajuste las boquillas de la manguera a las conexiones roscadas de entrada y de salida utilizando las juntas y las tuercas roscadas suministradas (véase fig. 3). Existen 4 aberturas en la parte principal del UVC y las conexiones de la manguera pueden hacerse en cualquier lateral del UVC. La conexión de entrada debe conectarse al extremo eléctrico superior del dispositivo y la de salida al extremo contrario. Es importante que la de salida se encuentre en el extremo contrario de la parte principal para que el agua se vea obligada a fluir por todo el dispositivo. Apriete la manguera de entrada

y salida en las boquillas y fijelas con una abrazadera adecuada. Le recomendamos que utilice las abrazaderas y la manguera Hozelock Cyprio (disponibles por separado). Trate de no retorcer ni doblar la manguera. Intente que las mangueras sean lo más cortas posible para reducir al mínimo las pérdidas de flujo.

- ⚠ Para montar la lámpara, remítase a la sección **Mantenimiento**

- ⚠ **ATENCIÓN: Este aparato debe, SIN FALTA, estar conectado a tierra, y es esencial que las conexiones se hagan de la siguiente manera:** El cable MARRÓN se debe conectar al terminal de TENSIÓN marcado con una "L". El cable AZUL se conecta al terminal NEUTRO marcado con una "N". El cable VERDE/AMARILLO se conecta al terminal a TIERRA marcado con "⏚".



- ⚠ Remítase a la sección 1, **Seguridad y conexiones eléctricas**, para la terminación al suministro de red. El cable de red de este UVC de Vorton no puede ser sustituido, si el cable se daña, el UVC debe ser desechado. Recomendamos que la bomba y el UVC sean conectados al mismo suministro de red para que puedan conectarse juntos.
- ⚠ Encienda la bomba y el Vorton y compruebe posibles fugas. Compruebe si la lámpara funciona buscando el brillo azulado a través de la mirilla.

## Instrucciones para el usuario

Acoplado a un filtro y a una bomba filtrante de estanque Hozelock Cyprio, el UVC de Vorton produce agua transparente en dos semanas. Sin embargo, la luz ultravioleta puede retrasar la maduración del filtro. Al instalar un nuevo filtro biológico, deje transcurrir entre 6 y 8 semanas antes de conectar el UVC. Se puede acelerar la maduración añadiendo un agente de maduración como el filtro Hozelock Cyprio. Durante la maduración, su estanque puede volverse verde, pero después de unas dos semanas de la conexión de su UVC de Vorton, el agua deberá ser transparente. Los niveles de amoníaco y nitrato pueden elevarse al principio debido a la descomposición de las algas atrapadas en el filtro. (Compruebe estos niveles con los kits de prueba de Hozelock Cyprio). Si ocurriera esto, detenga la alimentación hasta que los niveles de amoníaco y nitritos desciendan, la alimentación puede irse incrementando gradualmente hasta los niveles normales. Deje funcionar el filtro y el UVC de Vorton 24 horas al día durante la temporada de alimentación. Si tiene que desconectar la bomba y el filtro, desconecte también el UVC de Vorton. Se recomienda la filtración continuada en invierno. El tratamiento de UVC en invierno es opcional, pero si existe riesgo de heladas, la unidad debe ser desconectada, drenada y retirada. Esto evitará que se dañe el producto.

## Mantenimiento

Desconecte siempre el suministro eléctrico antes de manipular, mantener, reparar o instalar cualquier equipo

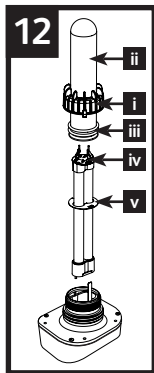
en el estanque. Lea las instrucciones de mantenimiento relevantes antes de abrir el aparato.

**⚠** El rendimiento de su UVC de Vorton está relacionado con la intensidad de la radiación ultravioleta producida. Esta irá descendiendo lentamente a partir del día en que se haya montado la(s) lámpara(s). La lámpara del UVC tiene una vida útil de 12 meses. Tiene que cambiarse la lámpara cuando haya una reducción importante en la claridad del agua. Compruebe que esto es debido a que la lámpara se ha agotado y no a un mantenimiento deficiente del filtro o a un manguito de cuarzo sucio/lleño de cal. Ambas cosas pueden reducir la transmisión ultravioleta en el agua.

**⚠** Cambie la lámpara al inicio de una nueva temporada. Incluso aunque la lámpara siga brillando, puede que no esté proporcionando una radiación ultravioleta útil.

**⚠ Ajustar una lámpara de repuesto:**

Desatornille los 4 tornillos de fijación asegurando el cabezal eléctrico (véase fig. 4). El cabezal debería poder separarse suavemente de la parte principal (véase fig. 5).



De ser necesario, se puede insertar un destornillador plano en las ranuras de cada lateral del cabezal eléctrico para separar suavemente el cabezal de la parte principal.

De ser necesario, se puede insertar un destornillador plano en las ranuras de cada lateral del cabezal eléctrico para separar suavemente el cabezal de la parte principal.

Retire la lámpara vieja tirando con suavidad de su soporte.

Elimine la lámpara vieja conforme a lo estipulado en la normativa local y conecte una lámpara nueva.

Vuelva a colocar la placa reflectora y presione la tapa negra sobre el extremo de la lámpara.

Deslice el tubo de cuarzo hacia abajo por la lámpara. Asegúrese de que las dos juntas tóricas de la base del tubo de cuarzo estén limpias y no contengan residuos.

Deslice el anillo de bloqueo hacia abajo por el tubo de cuarzo y enrósquelo. Deberá enroscar el anillo de bloqueo hasta que el tope del mismo toque el tope de la carcasa e impida que se siga enroscando más.

Vuelva a colocar la carcasa eléctrica. La carcasa solo puede colocarse en una posición, por lo que no debe tratar de forzarla. Cuando esté en su sitio, vuelva a colocar los 5 tornillos. Los tornillos deberán estar atornillados completamente para asegurar la activación del interruptor de protección.

**⚠** Especialmente en áreas de agua dura, el tubo de cuarzo puede recubrirse de cal, lo que reducirá su eficacia. Para acceder al tubo y a la lámpara, remítase a la sección **Mantenimiento**. Limpie el tubo con un paño y un descalcificador suave, aclare con agua antes de volver a montarlo. **NO SUMERJA LA UNIDAD EN EL AGUA.**

**⚠** Limpie el interior de la estructura principal para retirar los posibles residuos y suciedad.

**⚠** Compruebe siempre el sistema a conciencia en busca de

posibles fugas cuando vuelva a ponerlo en marcha.

## Almacenamiento en invierno

Cuando no esté en uso, la unidad debe ser retirada, lavada a fondo, secada y guardada en una zona seca y protegida de las heladas.

## Lista de comprobación

Si su Vorton falla y no produce agua transparente, compruebe la tabla siguiente antes de contactar con la línea de asistencia.

COMPROBAR	CÓMO HACERLO
Que la lámpara UVC esté encendida y brille	Compruebe que la mirilla es visible, con el fin de poder ver un brillo azulado. Esto es más fácil durante el anochecer, cuando oscurece
El tiempo de antigüedad de la lámpara	Mantenga un registro de la antigüedad de la lámpara con respecto a cuándo fue instalada. Recomendamos montar una lámpara nueva al inicio de una nueva temporada
Que el manguito de cuarzo esté limpio	Remítase a la sección <b>Mantenimiento</b>
Que la bomba bombee suficiente flujo de agua	Toda el agua del estanque debe pasar a través del UVC de Vorton cada 1,5 – 2,5 horas, es decir, un estanque de 10 000 l requiere un flujo de entre 4 000 y 6 000 l/h, intentando acercarse al límite más alto posible
Que la bomba esté en el extremo contrario del estanque a la salida del filtro	Inspeccione: esto es para prevenir el cortocircuitado del sistema de filtración y que se filtre la misma agua una y otra vez, mientras que otras áreas del estanque siguen estáticas y sin filtrar

## Garantía Clearwater de Hozelock Cyprio

LE GARANTIZAMOS AGUA TRANSPARENTE O LE DEVOLVEMOS EL DINERO correspondiente a un UVC de Vorton de Hozelock Cyprio, siempre que haya sido utilizado correctamente con un filtro Hozelock Cyprio correctamente dimensionado. Esta garantía es válida durante 12 meses a partir de la compra, siempre que:

- Haya seguido las instrucciones de instalación y funcionamiento.
- Haya utilizado equipos de la dimensión correcta, según la información de dimensionado de Hozelock Cyprio.
- Consulte con nuestra Línea de asistencia (0121 313 1122) lo antes posible para corregir cualquier problema.
- El producto haya sido devuelto sin daños.

La devolución solo podrá ser autorizada por Hozelock Cyprio y se realiza solo en el lugar de la compra por el valor del precio de compra del UVC únicamente. Tenga en cuenta que la garantía Clearwater no cubre la pérdida de claridad del agua cuando la causa sean las malas hierbas, a

diferencia del agua verde por algas.

## 2 años de garantía de Hozelock Cyprio

Si este aparato UVC de Vorton (excluyendo la lámpara) deviene inservible dentro de los 2 años de la fecha de la compra, será reparado o sustituido sin cargo, salvo si consideramos que ha sido sufrido daños. No se acepta responsabilidad por daños debidos a accidentes, instalación o uso inadecuados. La responsabilidad queda limitada a la sustitución de la unidad defectuosa. Esta garantía es intransferible. Esto no afecta a sus derechos legales. Para obtener los beneficios de la garantía, contacte primero con el servicio de atención al consumidor de Hozelock Cyprio, (0121 313 1122) desde el cual se le puede pedir que envíe la unidad junto con el comprobante de compra directamente a la dirección que se indica más abajo.

## Contacto

www.hozelock.com

	1559	1554	1557	1558
Voltios	230v 50Hz			
Consumo de energía (w)	11	18	36	55
Tamaño UV (w)	11	18	36	55
Grado IP	IP67			
Temperatura máxima del agua	35°C			
Tamaño máximo de estanque (LTR)	8000	12000	24000	37000
Flujo recomendado (LPH)	2000	3000	6000	9250



Este símbolo indica que este producto no debe ser desechado con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos, reciclélo responsablemente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice el sistema de devolución y recogida o póngase en contacto con la tienda donde compró el producto. Ellos pueden hacerse cargo del producto para reciclarlo con seguridad.

## N

## Instalasjons- og brukerveiledning



LES NØYE GJENNOM INSTRUKSJONENE FØR INSTALLERING. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE FOR Å KUNNE SE I DEM SENERE.

Denne Vorton UVC-enheten (Ultra Violet Clarifier – ultrafiolett klaremiddel) er elektrisk drevet og utformet for å fungere med et eksisterende filtreringssystem for dammer. Dette skal typisk bestå av et mekanisk og biologisk filter, filterpumpe og tilkoblingslange. Enheten er beregnet på utendørs husholdningsbruk.

## Obs! UV-advarsel

**⚠ ADVARSEL:** Dette apparatet inneholder en UV-C-emitter. Utilsiktet bruk av apparatet eller skade på huset kan føre til eksponering for farlig UV-C-stråling. UV-C-stråling kan, selv i små doser, forårsake

## skade på øyne og hud.

Lampen er montert med en sperremekanisme som vil slå av lampen hvis huset åpnes ved en feiltakelse. Når lampen er slått på, kan du kontrollere om den fungerer ved å se etter et blålig lys fra de gjennomsiktige slangeendene i tittevinduet. Ikke kjøp Vorton UVC på tørrgang.

**⚠ ADVARSEL:** Ikke slå på UV-C-senderen hvis den er tatt ut av huset.

## Viktig

Dette apparatet skal kun brukes av eller under oppsyn av en ansvarlig voksen som er i stand til å bruke apparatet på en trygg måte, og som forstår farene som er involvert. Bruk og lagre dette apparatet utlignelig for barn og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner.

## Advarsel:

### Sikkerhet og elektriske tilkoblinger

**⚠ ADVARSEL:** KOBLE ALLE APPARATER I DAMMEN FRA DEN ELEKTRISKE TILFØRSELEN FØR DU BERØRER VANNET SAMTIDIG SOM UTSTYRET INSTALLERES, REPARERES, VEDLIKEHOLDDES ELLER HÅNTERES.

**⚠** Den klare slangen inni enheten er lagd av kvartsglass, og denne må behandles forsiktig under installasjon og vedlikehold. Vi anbefaler at du bruker øyebeskyttelse og egnede hansker.

**⚠** Vorton UVC er værbestandig, men kan ikke senkes under vann. Plasser enheten horisontalt i nærheten av dammen, men ikke et sted der den kan falle ned i vannet eller bli full av vann.

**⚠** Viktig: Dette produktet er utformet til å være permanent koblet til nettstrømtilførselen. Bruk bare trekjernet kabel (ref. H05 RN-F) for tilkobling til nettstrømtilførsel. Dette har et minste kobbertversnitt på 0,75 mm<sup>2</sup> med isolasjon i polykloroprennummi. Tilkoblingen til nettstrømtilførselen skal være:

- Permanent.
- Inni en tørr og værbestandig kapsling.
- Gjennom en topolet bryter med sikring som overholder BS 3676.
- Utstyrt med en sikring på 3 eller 5 ampere.

**⚠** Eksponerte kabeltraseer skal være fornuftig plassert og beskyttet av et panserrør, særlig hvis det er fare for kontakt med hageutstyr som raker eller gressklippere, eller barn og husdyr.

**⚠** En jordfeilbryter som løser ut på maksimum 30 mA MÅ være montert på nettstrømtilførselen.

**⚠** Permanente installasjoner koblet til nettstrømtilførsel (fast koblet), må overholde nasjonale og lokale regelverk for elektrisk kobling. Hvis du er i noen som helst tvil om koblingen til nettstrømtilførselen, ta kontakt med en kvalifisert elektriker eller relevante lokale myndigheter.

**⚠** Må ikke utsettes for frost. I kaldt vintervær (når fiskene er inaktive og algeveksten stopper) kan du slå av enheten. Du skal da fjerne den og tømme den for vann.



## Generell veiledning

**Ytelse:** Vi anbefaler at produktet brukes sammen med en Hozelock Cyprio-filterpumpe og -filter for maksimal ytelse. Enheten skal kjøres hele døgnet gjennom hele matesesongen. Hvis du ikke gjør det, kan det føre til at vannet blir grønt og av Clearwater Guarantee (garanti for rent vann) blir ugyldig.

**Gjennomstrømningsmengde:** For beste resultat skal alt vannet i dammen gå gjennom Vorton UVC hver 1,5 til 2,5 time. Vi anbefaler at pumpen er stor nok til å levere den påkrevde gjennomstrømningsmengden mot fullt vannsøyletrykk (den vertikale avstanden mellom vannoverflaten på dammen og filterinngangen, pluss en toleranse på 0,6–0,9 m for slangefriksjonstap).

Pumpen skal installeres på et flatt underlag som er 300 mm over bunnen av dammen. Dermed suger ikke pumpen avfall rett fra bunnen av dammen, og dammen har tilstrekkelig vannmengde hvis lekkasjer skulle oppstå.

**Trykkgrense:** Disse Vorton UVC-modellene har en maksimal trykkgrense på 0,7 bar (eller 7 m, 0,07 Mpa). Enheten er derfor ikke egnet for filtreringssystemer som produserer høye mottrykksnivåer, som sandfiltere.

**Dambehandlinger:** Enkelte preparater/behandlinger brytes ned svært raskt av UVC-stråling. Slå av enheten hvis du må behandle for sykdom.

Vær ekstra forsiktig med eventuelle slangekoblinger, da lekkasjer vil føre til vanntap i dammen.

**Reservedeler:** Bruk bare originale Hozelock Cyprio-reservedeler.

## Installering

- ⚠ Hozelock Cyprio Vorton UVC kan legges til de fleste filtersystemer før eller etter filtrering, effekten er den samme. Vannet må pumpes gjennom enheten, ikke tyngdekraftsmates. En typisk installasjon vises i fig. 1.
- ⚠ Plassering: Enheten MÅ installeres horisontalt og på et fast underlag. Lokket på filteret kan brukes hvis det er stødig nok.
- ⚠ For å montere enheten, bruk de tre egnede festene, og skru sokkelen inn i monteringsoverflaten. (Se fig. 2).
- ⚠ Skjær to universelle slangehaler (følger med) for å tilpasse til den riktige størrelsen på slangen. Monter slangehalene til inntaket og utløpets gjengede tilkoblinger ved hjelp av selene og de gjengede mutterne som følger med (se fig. 3). Det er fire åpninger på hoveddelen av UVC og slangeforbindelser kan opprettes på hver av UVCs sider. Inntaket skal kobles til den elektriske hodeenden på apparatet og utløpet i den motsatte enden. Det er viktig at utløpet er i den motsatte enden av hovedlegemet, slik at vannet tvinges til å strømme gjennom hele apparatets lengde. Skyv inntaks- og utløpsslangen inn på slangehalene og fest ved hjelp av en egnet slangeklemme. Vi anbefaler bruk av Hozelock Cyprio-slange og slangeklemmer (selges separat). Unngå knekk og skarpe bøyninger. Slangetrekkene skal være så korte som mulig for å minimere strømningsbegrensninger.

⚠ Se avsnitt **Vedlikehold** for lampemontering.

⚠ **ADVARSEL:** Dette apparatet MÅ jordes, og det er

**viktig at forbindelsene gjøres ved bruk av følgende kode:** Den BRUNE ledningen skal kobles til den STRØMFØRENDE klemmen merket 'L'. Den BLÅ ledningen skal kobles til den NØYTRALE (dvs. NULL) klemmen merket 'N'. Den GRØNNE/GULE ledningen skal kobles til JORD klemmen merket "E".



⚠ For tilkobling til nettstrømtilførsel, se avsnitt 1, **Sikkerhet og elektriske tilkoblinger**. Tilførselskabelen til denne Vorton UVC-enheten kan ikke erstattes. Hvis kabelen skades, skal UVC-enheten avhendes. Vi anbefaler at pumpen og UVC-enheten kobles til samme tilførsel, slik at de kan slås av samtidig.

⚠ Slå på pumpen og Vorton-enheten før å se etter lekkasjer. Sjekk at lampen fungerer ved å se etter et blålig lys i tittevinduet.

## Bruksanvisninger

Koblet til et Hozelock Cyprio-damfilter og -filterpumpe, skal en Vorton UVC-enhet produsere klart vann innen to uker. UV-lys kan imidlertid forsinke filtermodningen. Når du installerer et nytt biologisk filter, la det gå 6–8 uker før du slår på UVC-enheten. Fremskynd modningen ved å tilføre en modningsagent, som f.eks. Hozelock Cyprio Filter Start. I løpet av modningen kan vannet i dammen bli grønt. Det skal imidlertid bli klart innen to uker etter at du har slått på Vorton UVC-enheten. Ammoniakk- og nitritnivåene kan i begynnelsen stige på grunn av nedbrytingen av alger som er fanget i filteret. (Sjekk nivåene med Hozelock Cyprio-testsett.) Hvis dette skulle skje, skal du stoppe matingen til ammoniakk- og nitritnivåene faller. Deretter kan matingen gradvis økes til normale nivåer. Kjør filteret og Vorton UVC-enheten hele døgnet i løpet av matesesongen. Hvis du blir nødt til å slå av pumpen og filteret, må du også slå av Vorton UVC-enheten. Kontinuerlig filtrering om vinteren anbefales. UVC-behandling om vinteren er valgfritt, men hvis det er fare for frysing, skal enheten slås av, tømmes og fjernes. Dette forhindrer at det oppstår skader på produktet.

## Vedlikehold

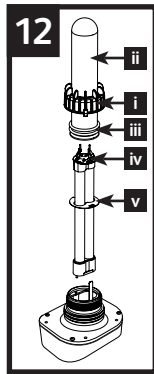
Koble alltid fra strømtilførsel før du skal håndtere, vedlikeholde, reparere eller installere utstyr i dammen. Les relevante vedlikeholdsinstruksjoner før du åpner produktet.

⚠ Hvor godt Vorton UVC-enheten yter, kommer an på hvor sterkt UV-stråling som produseres. Dette vil sakte men sikkert avta i løpet av brukstiden. UVC-lampen har en effektiv levetid på 12 måneder. Du må skifte ut lampen når vannet er betydelig mer uklart. Kontroller at dette er på grunn av en sviktende lampe og ikke dårlig vedlikeholdt filter eller en skitten/forkalket kvartshylse. Begge disse kan redusere UV-overføring til vannet betraktelig.

⚠ Bytt ut lampe i begynnelsen av en ny sesong. Selv om lampen fremdeles lyser, kan det være at den ikke utstråler brukbar UV-stråling.

### ⚠ For å sette i ny lampe:

Skruløs de fire festeskruene som fester det elektriske hodet (se fig. 4). Hodet bør deretter kunne trekkes forsiktig bort fra hoveddelen (se fig. 5).



En flat skrutrekker kan settes inn i sporene på hver side av det elektriske hodet for å lirke det elektriske hodet løs fra hoveddelen hvis det skulle være nødvendig.

En flat skrutrekker kan settes inn i sporene på hver side av det elektriske hodet for å lirke det elektriske hodet løs fra hoveddelen hvis det skulle være nødvendig.

3 - Ta løs den gamle lampen ved å trekke den forsiktig løs fra holderen (Fig 9-U).

Avhend den gamle lampen i samsvar med det lokale regelverket og monter den nye lampen. Sett

reflektorplaten tilbake på plass og trykk det sorte dekselet på enden av lampen.

Før kvartsrøret ned over lampen. Kontroller at de to o-ringene nederst på kvartsrøret er rene og støvfrie.

Før låseringen ned over kvartsrøret og skru fast.

Skrutillåseringens stoppmekanisme treffer husets stoppmekanisme, slik at låseringen ikke kan skrues lengre.

Settel-huset på igjen. Huset kan kun monteres i én stilling, og må ikke tvinges. Sett de fem skruene i igjen når det er på plass. Skruene må skrues helt ned for å sikre at sperrebyteren er aktivert.

⚠ Kvartrøret kan, især i områder med hardt vann, bli dekket av kalk, noe som vil redusere effektiviteten. For å få tilgang til røret og lampen, se avsnitt **Vedlikehold**. Rengjør røret med en myk klut og et mildt avskallingsmiddel, og skyll i vann før det settes tilbake på plass. IKKE SENK ENHETEN NED I VANN.

⚠ Vask ut innsiden av hoveddelen for å fjerne skitt og rester.

⚠ Kontroller alltid systemet nøye for lekkasjer når det startes opp.

## Vinterlagring

Når enheten ikke er i bruk, skal du fjerne den, vaske den grundig, la den tørke og lagre den på et tørt og frostbeskyttet sted.

## Sjekkliste

Hvis din Vorton-enhet ikke klarer å produsere klart vann, sjekk følgende tabell før du tar kontakt med kundeservice.

KONTROLLERE	HVORDAN
UVC-lampen er på og lyser.	Sørg for at titteglasset er synlig, slik at du kan se et blålig lys. Dette kan være lettere å gjøre om kvelden når det er mørkt.

KONTROLLERE	HVORDAN
Lampens alder.	Ha oversikt over når lampen ble montert. Vi anbefaler at du monterer en ny lampe i begynnelsen av en ny sesong.
Kvartshylsen er ren.	Se avsnitt <b>Vedlikehold</b>
Pumpen leverer tilstrekkelig vannstrømning.	Alt vannet i dammen skal gå gjennom Vorton UVC-enheten hver 1,5 til 2,5 time, dvs. at en dam med 10 000 liter trenger en gjennomstrømningsmengde på mellom 4000 og 6000 liter i timen. Prøv å komme så nær øvre grense som mulig.
Pumpen er på motsatt side av dammen i forhold til utgangen på filteret.	Inspeksjon. Dette er for å forhindre at filtreringssystemet kortslutter, og at det samme vannet filtreres igjen og igjen mens andre områder av dammen forblir stillestående og ufiltrert.

## Hozelock Cyprio Garanti for klart vann

VI GARANTERER KLART VANN ELLER PENGENE TILBAKE for en Hozelock Cyprio Vorton UVC, når den brukes med Hozelock Cyprio-filterer av korrekt størrelse. Denne garantien er gyldig i 12 måneder etter kjøpsdato, forutsatt at:

- Du har fulgt instruksjonene for installering og bruk.
- Du bruker utstyr med korrekt størrelse i henhold til Hozelock Cyprios størrelsesinformasjon.
- Du kontakter vår kundeservice (0121 313 1122) i god tid slik at eventuelle problemer kan korrigeres.
- Produktet har blitt retournert uskadet.

Tilbakebetaling kan bare autoriseres av Hozelock Cyprio og blir bare gjort tilgjengelig på stedet der enheten ble kjøpt og bare til kjøpsprisen av UVC-enheten. Vær oppmerksom på at Clearwater Guarantee ikke dekker mangel på klart vann når dette skyldes teppealger, i motsetning til grønnvannsalger.

## Hozelock Cyprio to års garanti

Hvis denne Vorton UVC-enheten (ikke inkludert lampen) blir ubrukelig innen to år av kjøpsdatoen, vil den repareres eller erstattes (etter vårt valg) kostnadsfritt, med mindre den etter vår mening er skadet. Vi tar ikke ansvar for skade forårsaket av uhell, feilmontering eller feilbruk. Erstatningsansvaret er begrenset til erstatning av en defekt enhet. Denne garantien er ikke overførbar. Dette påvirker ikke andre lovbestemte rettigheter. For å dra nytte av fordelene ved denne garantien, ta først kontakt med Hozelock Cyprios kundeservice (0121 313 1122), som kan be deg sende enheten sammen med kjøpsbevis direkte til adressen nedenfor.

## Kontaktinformasjon

For product advice and spares please contact Hozelock Cyprio Consumer Services on 0121 313 1122 or visit [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

	1559	1554	1557	1558
Volts	230v 50Hz			
Strømforbruk (w)	11	18	36	55
UV-størrelse (w)	11	18	36	55
IP-merking	IP67			
Maksimal vanntemperatur	35°C			
Maksimal damstørrelse (LTR)	8000	12000	24000	37000
Anbefalt gjennomstrømning (LPH)	2000	3000	6000	9250



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall i EU. For å forhindre mulig skade på miljø eller helse fra ukontrollert avfallsdeponering, skal produktet gjenvinnes på forsvarlig måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materialressurser. For å returnere den brukte artikkelen, brukes retur- og innsamlingsystemene, eller kontakt salgstedet der du kjøpte produktet. De kan ta imot dette produktet for miljøvennlig gjenvinning.

## FIN

### Asennus- ja käyttöohjeet



**LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN ASENNUSTA. SÄILYTÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.**

Tämä Vorton UV-kirkastin toimii sähköisesti, ja se on suunniteltu toimimaan lammen suodatusjärjestelmän kanssa. Yleensä tällainen järjestelmä käsittää mekaanisen ja biologisen suotimen, suodinpumpun ja liitäntäletkun. Yksikkö on tarkoitettu kotitalouksiin ulkokäyttöön.

### Huomio: UV-varoitus

**VAROITUS:** Laite käsittää UVC-säteilijän. Laitteen vääränlainen käyttö tai sen kotelon vaurioituminen voi aiheuttaa vaarallisen UVC-säteilyn pääsyn ympäristöön. UVC-säteily voi pieninäkin määrinä aiheuttaa haittaa silmille ja iholle.

Lampussa on lukitusmekanismi, joka kytkee lampun pois päältä, jos kotelo avataan vahingossa. Kun laitteeseen on kytketty virta, lampun toiminnan voi tarkastaa katsomalla, näkykö läpinäkyvissä letkunpäissä tai tarkistusikkunassa sinertävää hehkuu. Vorton UV-kirkastinta ei saa käyttää kuivana.

**VAROITUS:** Älä yritä käyttää UV-C-lähetintä, kun se on poistettu laitekotelosta.

### Tärkeää

Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan vastuullinen aikuinen (tai hänen valvonnassa oleva henkilö), joka pystyy käyttämään laitetta turvallisesti ja joka ymmärtää siihen liittyvät vaarat. Käytä ja säilytä tämä laite poissa lasten ja fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoitettujen henkilöiden ulottuvilta.

## Varoitus: Turvallisuus ja sähköliittämät

**VAROITUS: IRROTA KAIKKI LAMMESSA OLEVAT LAITTEET VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN KÄSIEN TYÖNTÄMISTÄ VETEEN VÄLINEITÄ ASENNETTAESSA, KORJATTAESSA, HUOLLETTAESSA TAI KÄSITELTÄESSÄ.**

Yksikön sisällä oleva kirkas putki on valmistettu kvartsilasista. Siksi huolto ja ylläpito on tehtävä varoen. Suosittelemme suojalasien ja sopivien käsineiden käyttöä.

Vorton UV-kirkastin on säänkestävä, mutta sitä ei saa upottaa veteen. Aseta laite vaakatasoon lähelle lampea mutta ei sellaiseen paikkaan, missä se voi pudota veteen tai joutua muuten veden peittämäksi.

**Tärkeää:** Tuote on tarkoitus liittää pysyvästi virtalähteeseen. Liittämiseen tulee käyttää ainoastaan 3-säikeistä johtoa (viite H05 RN-F). Sen kuparinen poikkipinta-ala on vähintään 0,75 mm<sup>2</sup> ja siinä on PCP-kumieriste. Verkkovirtaliittimen on oltava:

- pysyvä;
- kuivan, säänkestävän kotelon sisällä;
- asetettu kaksinapaisen kytkimellisen varokehdon kautta BS 3676:een.
- asennettuna 3 tai 5 A:n varoke.

Näkyvät kaapeliosuudet on asetettava turvalliseen paikkaan ja suojattava vahvistetulla eristysputkella, etenkin, jos ne voivat joutua kosketuksiin puutarhavälineiden (hankojen, ruohonleikkureiden jne.) tai lasten ja eläinten kanssa.

Enintään 30 mA:n vikavirtasuojakytkin TÄYTYY liittää virtalähteeseen.

Kiinteät asennukset virtalähteeseen on tehtävä kansallisten ja paikallisten kytkentämääräysten mukaisesti. Jos olet epävarma laitteen sähköliittämisestä, pyydä pätevän sähkömiehen tai paikallisen sähkölaitoksen apua.

Suojattava pakkaselta. Laitteen virta voidaan katkaista kylmässä talvisäädssä (kun kalat eivät liiku ja levän kasvu pysähtyy). Laite tulee sitten poistaa lamesta ja tyhjentää vedestä.

## Yleisiä ohjeita

**Suorituskyky** - Jotta tuotteesta saadaan mahdollisimman suuri hyöty, suosittelemme, että sitä käytetään Hozelock Cyprien suodatinpumpun ja suodattimen kanssa. Laitetta tulee käyttää 24 tuntia päivässä koko syöntikauden ajan. Ellei näin tehdä, seurauksena voi olla vihreä vesi ja kirkkaan veden takuun mitätöityminen.

**Virtausnopeus** - Parhaiden tulosten saamiseksi lammen koko sisällön tulee virrata Vorton UV-kirkastimen läpi 1½–2½ tunnin välein. Suosittelemme pumpun mitoittamista niin, että se antaa tarvittavan virtausnopeuden täydellä hydraulisella nostolla (lammen vedenpinnan ja suotimen suihkutangan välinen kohtisuora etäisyys ja lisäksi 0,6–0,9 m letkujen kitkan aiheuttamaa veden menetystä varten).

Pumppu on asennettava tasaiselle, vaakasuoralle alustalle, joka on korotettu 300 mm lammen pohjasta. Tämä estää

pumppua imemästä likaa suoraan lammen pohjasta ja varmistaa myös että lampeen jää riittävästi vettä, jos tapahtuu vesivuoto.

**Nimellispain** - Näiden Vorton UV-kirkastinmallien paine on enintään 0,7 bar (tai 7 m, 0,07 MPa). Siksi laite ei sovellu suodatusjärjestelmiin, jotka tuottavat suuren vastapaineen, esim. hiekkasuodattimet.

**Lammen hoitoaineet** - Jotkin lääkkeet/hoitoaineet voivat hajota hyvin nopeasti UVC-säteilyn vaikutuksesta. Kytke laite pois päältä, kun lampea käsitellään hoitoaineilla.

Letkuliitännät on tehtävä huolella, sillä vuodot merkitsevät lammen veden vähenemistä.

**Varaosat** - Käytä vain alkuperäisiä Hozelock Cyprion varaosia.

## Asennus

- ⚠ Hozelock Cyprion Vorton UV-kirkastimen voi lisätä useimpiin suodatusjärjestelmiin ennen suodatusta tai sen jälkeen (vaikutus on sama). Vesi on pumpattava laitteen läpi - sitä ei saa johtaa painovoimalla. Kuvassa 1 on esimerkki tyypillisestä asennuksesta.
- ⚠ Sijainti - laite TÄYTYY asentaa vaakasuoraan kiinteälle pinnalle. Suodattimen kansi voi olla sopiva, jos se on riittävän vahva.
- ⚠ Kiinnitä yksikkö 3 sopivalla kiinnittimellä ruuvaamalla runko kiinni kiinnityspintaan. (Katso kuva 2).
- ⚠ Leikkaa yleisletkuliitimet (toimitettu) letkulle sopivaan kokoon. Kiinnitä letkuliittimet tulon ja lähdön kierrelitiimiin käyttäen tiivisteitä ja toimitettuja kierremuttereita (ks. kuva 3) UVC:n päärungossa on 4 aukkoa ja letkuliitännät voidaan tehdä kummalla puolella UVC:tä tahansa. Tulo on liitettävä laitteen sähköpuolen päähän ja lähtö vastakkaiseen päähän. On tärkeää, että lähtö on päärungon vastakkaisella puolella, jotta vesi pakotetaan virtaamaan läpi laitteen koko pituuden. Työnnä tulo- ja lähtöletku letkuliittimiin ja kiinnitä letku sopivalla letkupitimellä. Suosittelemme Hozelock Cyprion -letkun ja letkupuristimen käyttöä (saatavissa erikseen). Vältä kiertymiä ja jyrkkiä mutkia. Minimoi virtauksen rajoittuminen pitämällä letkupituudet mahdollisimman lyhyinä.

- ⚠ Katso lampun asennusohjeet kohdasta **Huolto**
- ⚠ **VAROITUS: Laite TÄYTYY maadoittaa, ja kytkennät on tehtävä seuraavan koodin mukaisesti: RUSKEA johto on liitettävä ELÄVÄÄN napaan, jossa on merkintä 'L'. SININEN johto on liitettävä NEUTRAALIIN napaan, jossa on merkintä 'N'. VIHREÄ/KELTAINEN johto on liitettävä MAA napaan, jossa on merkintä "⚡".**



- ⚠ Katso verkkovirtaliittimen asennusohjeet kohdasta 1, **Turvallisuus ja sähköliitännät**. Tämän Vorton UV-kirkastimen sähköjohtoa ei voi vaihtaa. UV-kirkastin on hävitettävä, jos johto vaurioituu. Suosittelemme pumppun ja UV-kirkastimen liittämistä samaan virtalähteeseen, jotta ne voidaan kytkeä pois yhdessä.
- ⚠ Kytke pumppu ja Vorton päälle ja tarkista, esiintyykö

vuotoja. Tarkista lampun toiminta katsomalla, näkykö tarkistusikkunassa sinertävää hehkuu.

## Käyttöohjeet

Yhdessä Hozelock Cyprion lampisuotimen ja suodinpumppun kanssa Vorton UV-kirkastimen pitäisi tuottaa kirkasta vettä kahdessa viikossa. UV-valo voi kuitenkin viivästyttää suotimen kypsymistä. Utta biologista suodinta asennettaessa onkin hyvä odottaa 6–8 viikkoa ennen UV-kirkastimen kytkemistä päälle. Kypsymistä voidaan nopeuttaa lisäämällä kypsennsainetta, esim. Hozelock Cyprion suotimen herätettä. Kypsymisen aikana lampi saattaa muuttua vihreäksi, mutta sen pitäisi kirkastua kahdessa viikossa Vorton UV-kirkastimen päälle kytkemisen jälkeen. Ammoniakki- ja nitriittitasot saattavat alussa kohota suotimen jääneen levän hajotessa. (Tarkista nämä tasot Hozelock Cyprion testisarjoilla). Jos näin käy, lopeta syöttäminen, kunnes ammoniakki- ja nitriittitasot laskevat. Tämän jälkeen syöttämisen voi nostaa vähitellen normaalille tasolle. Käytä suodatinta ja Vorton UV-kirkastinta 24 tuntia päivässä syöttökauden aikana. Jos pumppu ja suodin joudutaan kytkemään pois päältä, kytke myös Vorton UV-kirkastin pois. Suodatuksen jatkaminen talvella on suositeltavaa. UV-kirkastinkäsitely talvella on valinnaista, mutta jos lammessa on jäätymisen vaara, laite tulee kytkeä pois, tyhjentää ja poistaa lammesta. Tämä estää tuotteen vaurioitumisen.

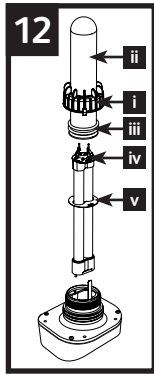
## Huolto

Irrota virtalähde aina ennen lammessa käytettävien laitteiden käsittelemistä, huoltamista, korjaamista tai asentamista. Lue asianmukaiset huolto-ohjeet ennen laitteen avaamista.

- ⚠ Vorton UV-kirkastimen tehokkuus riippuu tuotetun UV-säteilyn vahvuudesta. Lampun vahvuus heikkenee jatkuvasti sen jälkeen, kun se asennetaan ensimmäisen kerran. UV-lampun tehollinen käyttöikä on 12 kuukautta. Lamppu on vaihdettava, kun veden kirkkaus vähenee huomattavasti. Varmista ensin, että se johtuu loppuunkäytetystä lampusta eikä huonosti hoidetusta suotimesta tai likaisesta/kalkkivilvällä peittyneestä kvartsisuojuksesta. Kumpikin tilanne voi vähentää veteen siirtyvän UV-säteilyn määrää huomattavasti.
- ⚠ Vaihda lamppu uuden kauden alussa. Lamppu voi edelleen hehkuu, mutta siitä ei ehkä enää lähde hyödyllistä UV-säteilyä.

### **⚠ Vaihtolampun asentaminen:**

Kierrä irti sähköpäättä kiinnittävät neljä kiinnitysruuvia (katso kuva 4). Vedä sitten pää varovasti irti päärungosta (katso kuva 5).



Irrota sähköpää tarvittaessa varovasti irti päärungosta työntämällä litteäpäinen ruuvimeisseli sähköpään kummallakin puolella oleviin reikiin ja vipuamalla sähköpää pois päärungosta.

Irrota sähköpää tarvittaessa varovasti irti päärungosta työntämällä litteäpäinen ruuvimeisseli sähköpään kummallakin puolella oleviin reikiin ja vipuamalla sähköpää pois päärungosta.

Poista vanha lamppu vetämällä se varovasti irti pidikkeestä ja

Heivitä vanha lamppu paikallisten määräysten mukaisesti ja laita uusi lamppu paikalleen.

Laita heijastinlevy ja musta hattu lampun päähän takaisin paikalleen.

Liu'uta kvartsiputki alas lampun päälle. Varmista, että kvartsiputken jalustan kaksi O-rengasta ovat puhtaista ja roskattomia.

Liu'uta lukituskaulus alas kvartsiputken päälle ja kierrä kiinni. Sinun on kierrettävä lukituskaulusta, kunnes kauluksen pysäytin koskettaa kotelon pysäytintä ja kaulusta ei voi kiertää enää enempää alaspäin.

Laita sähkökotelo takaisin paikalleen. Kotelo menee paikalleen vain yhdessä asennossa, joten älä yritä pakottaa sitä alaspäin. Kun kotelo on paikallaan, laita 5 ruuvia takaisin paikalleen. Ruuvit on kierrettävä täysin kiinni, jotta lukituskytkin aktivoituu.

**⚠** Kvartsiputki voi peittyä kalkkikivellä ja sen tehokkuus heiketä etenkin kovan veden alueilla. Katso kohdasta **Huolto**, miten putkeen ja lampuun päästään käsiksi. Puhdista putki pehmeällä liinalla ja miedolla kalkinpoistoaineella, huuhtelee vedessä ennen takaisin kiinnittämistä. **ÄLÄ UPOTA SITÄ VETEEN.**

**⚠** Pese lika ja roskat pois päärunnon sisäpinnalta.

**⚠** Tarkista aina perusteellisesti, ettei järjestelmässä ole vuotoja sitä käynnistettäessä.

## Talvisäilytys

Jos laite ei ole käytössä, se on poistettava, pestävä perusteellisesti, kuivattava ja pantava kuivalle, pakkaselta suojatulle säilytysalueelle.

## Tarkistuslista

Jos Vorton ei tuota kirkasta vettä, tarkista seuraava taulukko ennen asiakaspalveluun soittamista.

TARKISTA	MITEN
UV-kirkastimen lamppu on päällä ja hehkuu	Varmista, että tarkistusikkuna on näkyvässä, jotta voit nähdä sinertävän hehkun. Tämä saattaa olla helpompaa myöhemmin illalla, kun alkaa olla pimeää
Lampun ikä	Kirjaa ylös lampun asennuspäivämäärä. Suosittelemme, että uusi lamppu asennetaan aina kauden alussa
Kvartsisuojus on puhdas	Lue kohta <b>Huolto</b>
Pumppu tuottaa riittävästi vettä	Lammen koko vesimäärän tulee kulkea Vorton UV-kirkastimen läpi 1 ½ - 2 ½ tunnin välein, ts. 10 000 litran lampen tarvitaan virtausnopeudeksi 4000–6000 l/h, pyrkien mahdollisimman lähelle ylärajaa
Pumppu on vastakkaisella puolella lampea kuin suotimen lähtöliitäntä.	Tarkastus - Tämän tarkoituksena on estää suodinjärjestelmän oikosulku, saman veden suodattaminen yhä uudelleen lammen muiden osien jäädessä staattisiksi ja suodattamatta

## Hozelock Cyprio kirkkaan veden takuu

**ANNAMME KIRKKAAN VEDEN TAI RAHAT TAKAISIN -TAKUUN** Hozelock Cyprion Vorton UV-kirkastimelle, kun sitä käytetään oikeankokoisen Hozelock Cyprion suotimen kanssa. Takuu on voimassa 12 kuukautta ostopäivästä lähtien, mikäli

- olet noudattanut asennus- ja käyttöohjeita;
- käytät oikeankokoisia laitteita Hozelock Cyprion kokotietojen mukaisesti;
- otat yhteyden asiakaspalveluumme (0121 313 1122) mahdollisimman varhain, jotta ongelmat voidaan korjata;
- palautat tuotteen vaurioitumattomana.

Mahdollisen hyvityksen voi valtuuttaa vain Hozelock Cyprio, ja se annetaan vain alkuperäisessä ostopaikassa vain UV-kirkastimen ostohinnan arvoon saakka. Kirkkaan veden takuu ei kata veden kirkkauden menetystä, jos sen syynä on viherlevän sijasta peittolevä.

## Hozelock Cyprion 2 vuoden takuu

Jos Vorton UV-kirkastin (lampua lukuun ottamatta) lakkaa toimimasta 2 vuoden kuluessa ostopäivästä, Hozelock korjaa tai vaihtaa sen uuteen maksutta harkintamme mukaisesti, elleimme katso, että sitä on voitettu. Takuu ei kata onnettomuuksien eikä väärän asennuksen tai käytön aiheuttamia vikoja. Takuu rajoittuu viallisen yksikön vaihtamiseen uuteen. Takuuta ei voida siirtää toiselle. Se ei vaikuta laillisin oikeuksisi. Saat takuun edut ottamalla yhteyttä Hozelock Cyprion asiakaspalveluun (0121 313 1122), josta voidaan pyytää, että pumppu ja ostokuitti lähetetään suoraan seuraavaan osoitteeseen.

## Yhteystiedot

www.hozelock.com

	1559	1554	1557	1558
Volttia	230v 50Hz			
Tehon kulutus (w)	11	18	36	55
UV-koko (w)	11	18	36	55
IP-luokitus	IP67			
Maks. veden lämpötila	35°C			
Maksimi lammikon koko (LTR)	8000	12000	24000	37000
Suositteltu virtaus (LPH)	2000	3000	6000	9250



Tämä merkki osoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää muun talousjätteen mukana koko EU:ssa. Jotta kontrolloimaton jätteen hävitys ei aiheuta haittaa ympäristölle eikä ihmisten terveydelle, kierrätä se vastuullisesti materiaaliressurssien kestävän uudelleen käytön edistämiseksi. Voit palauttaa käytetyn laitteen käyttämällä palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ottamalla yhteyttä myyntiliikkeeseen, josta tuote ostettiin. Tuote voidaan ottaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

DK

## Installations- og driftsvejledning



LÆS VEJLEDNINGEN GRUNDIGT IGENNEM FØR INSTALLATION FORSØGES. GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG.

Denne Vorton ultraviolette bassinrensere (UV-C) er elektrisk drevet og designet til at blive brugt sammen med et eksisterende bassinfiltreringssystem. Dette skal typisk bestå af et mekanisk og biologisk filter, filterpumpe og tilslutningslange. Enheden er beregnet til udendørsbrug af private.

## OBS!: UV-advarsel

**⚠ ADVARSEL: Dette apparat indeholder en UV-kilde. Utsigtet brug af apparatet eller beskadigelse af huset kan medføre, at farlig UV-stråling undslipper. UV-stråling kan, selv i små doser, forårsage skade på øjne og hud.**

Lampen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, der vil slukke, hvis enhedens hus ved et uheld bliver åbnet. Når enheden er tændt, kan lampens drift tjekkes ved at se efter et blåligt skær fra de gennemsigtige slangestuders skueglas. Vorton UV-renseren må aldrig køres tør.

**⚠ ADVARSEL: Forsøg ikke at anvende UV-C strålingskilden, når den er fjernet fra apparatets hus.**

## Vigtigt

Apparatet må kun betjenes af eller under opsyn af en ansvarlig voksen, som er i stand til at benytte apparatet på en sikker facon, og som er indforstået med de iboende farer. Brug og opbevar dette apparat utilgængeligt for børn og personer med reducerede fysiske, sensoriske og metale færdigheder.

## Advarsel:

### Sikkerhed & elektriske forbindelser

**⚠ ADVARSEL: MAN SKAL ALTID KOBLE ALT UDSTYR I BASSINET FRA STRØMFORSYNINGEN, FØR MAN PUTTER HÆNDERNE I VANDET, MENS UDSTYRET INSTALLERES, REPARERES, VEDLIGEHOLDES ELLER HÅNTERES.**

**⚠** Det klare rør inden i enheden er fremstillet af kvartsglas og der skal udvises forsigtighed under installation og vedligehold. Vi anbefaler brug af øjenbeskyttelse og passende handsker.

**⚠** Vorton UV-renseren er vejrbestandig, men må ikke nedsænkes i vand. Placér enheden vandret nær bassinet, men ikke hvor den kan falde ned i vandet eller blive vandfyldt.

**⚠** Vigtigt: Produktet er designet til at være permanent tilsluttet til ledningsnettet. For tilslutning til ledningsnettet må der kun anvendes et treleder kabel (ref. HO5 RN-F). Det har et minimum kobbertværsnit på 0,75mm<sup>2</sup> og polykloroprengummi-isolering. Tilslutningen til ledningsnettet skal være:

- Permanent.
- Inden i en tør, vejrbestandig indkapsling.
- Gennem en topolet sideledning med afbryder og sikring i henhold til BS 3676.
- Udstyret med en 3 eller 5 Amp sikring.

**⚠** Udsatte kabler skal placeres med omtanke og beskyttes med armerede kabelrør, især hvis der er risiko for, at de kan komme i kontakt med haveredskaber som gravegrebe og græsslåmaskiner eller børn og husdyr.

**⚠** En 30mA maksimum fejlstrømsafbryder (RCD) SKAL monteres til forsyningsnettet.

**⚠** Permanente installationer til ledningsnettet (dvs. fastkobling), skal overholde de nationale og lokale forskrifter for ledningsføring. Kontakt en faglært elektriker eller de lokale elmyndigheder, hvis du skulle være i nogen som helst tvivl om, hvordan ledningsføringen tilkobles til forsyningsnettet.

**⚠** Skal beskyttes mod frost. I kuldeperioder om vinteren (når fiskene ikke er aktive og algevæksten standser) kan der slukkes for enheden. Den skal så fjernes og tømmes for vand.

## Generel vejledning

**Ydeevne** - Vi anbefaler, at dette produkt for maksimal ydeevne anvendes sammen med en Hozelock Cyprio filterpumpe og filter. Enheden skal køre 24 timer i døgnet i hele fodringssæsonen. Hvis dette ikke sker, kan det resultere i grønt vand, hvilket vil ugyldiggøre klartvandsgarantien (Clearwater Guarantee).

**Strømningshastighed** - For de bedste resultater skal hele bassinindholdet passere gennem Vorton UV-renseren hver 1½ - 2½ time. Vi anbefaler, at din pumpe størrelsesbestemmes til at levere den påkrævede strømningshastighed mod den fulde hydrauliske trykhøjde (den lodrette afstand mellem bassinoverfladen og filterindløbet, plus et tillæg på 0,6-0,9m for slangefriktionstab).

Pumpen bør installeres på en flad, vandret platform, der er løftet 300 mm over bassinets bund. Dette forhindrer, at pumpen suger snavs direkte fra bassinets bund, og det sikrer også, at der forbliver en tilstrækkelig mængde vand i bassinet, hvis vand uilsigtet løber ud af bassinet.

**Trykklasse** - Disse Vorton UV-rensermodeller har en maksimal trykklasse på 0,7bar (eller 7m, 0,07Mpa). Enheden er derfor uegnet til filtreringssystemer, der producerer høje niveauer af modtryk, som f.eks. sandfiltere.

**Bassinbehandlingsmidler** - Nogle medikamenter/ behandlinger kan blive nedbrudt meget hurtigt af UV-renserens stråling. Sluk for enheden under behandling for sygdom.

Vær ekstra forsigtig med slangetilslutninger, da lækager vil resultere i tab af vand fra bassinet.

**Reserve dele** - Der må kun bruges originale Hozelock Cyprio reserve dele.

## Installation

⚠ Hozelock Cyprio Vorton UV-renseren kan tilføjes til de fleste filtersystemer før eller efter filtrering, effekten er den samme. Vandet skal pumpes gennem enheden - det tilføres ikke vha. tyngdekraft. En typisk installation er vis på fig. 1.

⚠ Placering - enheden SKAL installeres vandret og på en fast overflade. Låget på et filter kan være egnet, hvis det er tilstrækkeligt robust.

⚠ Monter enheden ved brug af tre passende fikseringer og skru basen fast på monteringsoverfladen. (se fig. 2).

⚠ Tilsikr de to universalslangehaler (medfølger), så de passer i størrelse til slangen. Monter slangehalerne på de gevindskårne ind- og udløb ved brug af pakningerne og de gevindskårne møtrikker (se fig. 3). Der er fire åbninger på UVC'ens hoveddel, og slangerne kan tilsluttes på begge sider af UVC'en. Indløbet skal sluttes til det elektriske hoved på apparatet og udløbet i den modsatte ende. Det er vigtigt, at udløbet befinder sig i den modsatte ende af hovedlegemet, således at vandet tvinges til at strømme igennem hele apparatet. Skub indløbs- og udløbsslangen fast på slangehalerne, og fastgør dem med en passende slangeklemme. Vi anbefaler brug af slanger og slangeklemmer fra Hozelock Cyprio (ekstraudstyr). Undgå knæk og skarpe buklinger. Sørg for, at slangelængderne er så korte som muligt for at minimere tab i gennemstrømningen.

⚠ For lampeinstallation henvises der til Afsnit **Vedligehold**

⚠ **ADVARSEL: Dette apparat SKAL jordforbindes, og det er vigtigt, at forbindelserne udføres ved hjælp af følgende kode:** Den BRUNE ledning skal kobles til den STRØMFØRENDE klemme afmærket 'L'. Den BLÅ ledning skal kobles til den NEUTRALE (dvs. NUL) klemme afmærket 'N'. Den GRØNNE/GULE ledning skal kobles til JORD klemmen afmærket "≡".



⚠ Der henvises til Afsnit 1, **Sikkerhed og elektriske forbindelser**, for tilslutning til strømforsyning.

Strømkablet på denne Vorton UV-renser kan ikke udskiftes, hvis kablet bliver beskadiget, skal UV-renseren kasseres. Vi anbefaler, at pumpen og UV-renseren tilsluttes til den samme strømforsyning, så de kan slukkes samtidigt.

⚠ Tænd for pumpe og Vorton og tjek for lækager. Tjek at lampen fungerer ved at se efter et blåligt skær fra skueglasset.

## Brugervejledning

Når en Vorton UV-renser kobles til et Hozelock Cyprio bassinfilter og filterpumpe, skulle den producere klart vand inden for to uger. Det ultraviolet lys kan imidlertid forsinke filterets modning. Når der installeres et nyt biologisk filter, skal man vente 6 - 8 uger, før man tænder for UV-renseren. Man kan fremskynde modningen ved at tilsætte et modningsmiddel som f.eks. Hozelock Cyprio filter start. Under modningsprocessen kan bassinet blive grønt, men det skulle blive klart inden for to uger efter der tændes for Vorton UV-renseren. Ammoniak- og nitritniveauer kan stige i starten på grund af nedbrydning af alger, der er indfanget i filteret. (Tjek disse niveauer med Hozelock Cyprio test kits). Hvis dette skulle forekomme, skal fodringen stoppes indtil ammoniak- og nitritniveauerne falder, hvorefter fodringen gradvist kan forøges til normale niveauer. Filteret og Vorton UV-renseren skal køre 24 timer i døgnet i fodringsæsonen. Hvis det skulle blive nødvendigt at slukke for pumpen og filteret, skal der også slukkes for Vorton UV-renseren. Kontinuerlig filtrering om vinteren anbefales. UV-rensningsbehandling om vinteren er valgfrit, men hvis der er risiko for frost, bør enheden slukkes, tømmes og fjernes. Det vil forhindre at produktet beskadiges.

## Vedligehold

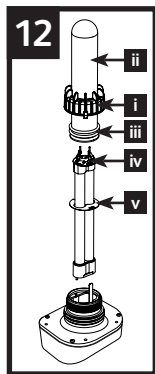
Man skal altid koble strømforsyningen fra, inden man begynder at håndtere, vedligeholde, reparere eller installere noget som helst udstyr i bassinet. Læs den relevante vedligeholdelsesvejledning, før apparatet åbnes.

⚠ Vorton UV-renserens præstation er afhængig af styrken af den UV-stråling, der produceres. Denne styrke reduceres langsomt lige fra den dag lampen (lamperne) monteres. UV-renserens lampe har en effektiv levetid på 12 måneder. Det er nødvendigt at udskifte lampen, når der er en signifikant reduktion i vandklarheden. Tjek at dette skyldes en for gammel lampe, snarere end et dårligt vedligeholdt filter eller en snavset kvartsglaslomme. Begge disse dele kan reducere UV-overførslen i vandet betragteligt.

⚠ Udskift lampen i begyndelsen af den nye sæson. Selvom lampen stadig gløder, vil den måske ikke afgive nogen nyttig UV-stråling.

### ⚠ Sådan monteres en udskiftningslampe:

Løsn de fire fikseringsskruer, der sikrer det elektriske hoved (se fig. 4). Hovedet skal derefter trækkes forsigtigt væk fra hoveddelen (se fig. 5).



Der kan evt. isættes en skruetrækker i sprækkerne på begge sider af det elektriske hoved for forsigtigt at lirke det elektriske hoved af hoveddelen.

Der kan evt. isættes en skruetrækker i sprækkerne på begge sider af det elektriske hoved for forsigtigt at lirke det elektriske hoved af hoveddelen.

Fjern den gamle lampe ved forsigtigt at trække den ud af dens holder. Kasser den gamle lampe i overensstemmelse med lokale bestemmelser, og monter den nye lampe.

Genmonter reflektorpladen, og skub den sorte hætte på plads på lampens ende.

Skub kvartsrøret ned over lampen. Sørg for, at de to O-ringe ved bunden af kvartsrøret er rene og fri for snavs.

Skub låseringen ned over kvartsrøret, og skru den ned på plads. Skru den nedad, indtil låseringens stopper rammer husets stopper, således at ringen ikke kan skrues mere nedad.

Genmonter det elektriske hus. Huset kan kun monteres i én position, så forsøg ikke at tvinge det ned. Genmonter de 5 skruer, når huset er på plads. Skrueerne skal skrues helt ned for at sikre, at aflåsningskontakten aktiveres.

⚠ Især i områder med hårdt vand kan kvartsrøret blive dækket med kalkbelægninger, hvilket vil reducere dets effektivitet. For adgang til røret og lampen henvises der til afsnit **Vedligehold**. Rengør røret med en blød klud og et mildt afkalkningsmiddel og skyl det med vand, før det genmonteres. **ENHEDEN MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND.**

⚠ Vask indersiden af hoveddelen for at fjerne snavs og rester.

⚠ Systemet skal altid tjekkes grundigt for lækager ved genstart.

## Vinteropbevaring

Når enheden ikke er i brug, skal den tages op, vaskes, skylles og tørres grundigt og derefter opbevares på et tørt og frostfrit sted.

## Tjekliste

Hvis din Vorton ikke producerer klart vand, bedes du tjekke følgende tabel, før du kontakter hjælpelinien.

TJEK	HVORDAN
UV-renserens lampe er tændt og gløder	Sørg for, at skueglasset er synligt, så du kan se et blåligt skær. Det kan være nemmere sent om aftenen, når det bliver mørkt

TJEK	HVORDAN
Lampens alder	Skriv den dato ned, hvor lampen blev installeret. Vi anbefaler, at en ny lampe monteres i begyndelsen af den nye sæson.
Kvartsrøret er rent	Der henvises til Afsnit <b>Vedligehold</b>
At pumpen leverer en tilstrækkelig vandstrømning	Al bassin vandet skulle passere gennem Vorton UV-renseren en gang hver 1 ½ - 2 ½ time, dvs. et 10.000 l bassin, kræver en strømningshastighed på mellem 4000 og 6000 l/t og man skal forsøge at komme så tæt på den øverste grænse som muligt.
Pumpen er i den modsatte ende af udløbsfilteret i bassinet	Inspektion - Dette gøres for at forhindre en kort-cirkulering af filtreringssystemet, hvilket betyder, at det samme vand bliver filteret igen og igen, mens andre områder i bassinet forbliver statiske og ufiltrerede

## Hozelock Cyprio klartvandsgaranti (Clearwater Guarantee)

VI GARANTERER KLART VAND ELLER PENGENE TILBAGE for en Hozelock Cyprio Vorton UV-renser, når den bruges med et korrekt størrelsesbestemt Hozelock Cyprio filter. Denne garanti gælder i 12 måneder efter købsdato under forudsætning af, at:

- Du har fulgt installations- og driftsvejledningen.
- Udstyret du bruger er af korrekt størrelse i henhold til Hozelock Cyprio's størrelsesbestemmelsesinformation.
- Du kontakter vor hjælpelinie (+44 (0) 121 313 1122) tidligt nok, til at eventuelle problemer kan korrigeres.
- Produktet er blevet returneret i uskadt tilstand.

En refundering kan kun autoriseres af Hozelock Cyprio og kan kun finde sted på indkøbsstedet til værdien af indkøbsprisen af UV-renserenheden kun. Bemærk venligst, at klartvandsgarantien ikke dækker vandklarhedstab, når englæder i modsætning til grøntvandsalger er årsagen hertil.

## Hozelock Cyprio 2 års garanti

Hvis denne Vorton UV-renser (eksklusiv lampe) bliver ubrugelig indenfor 2 år efter indkøbsdatoen, vil vi alt efter vor vurdering reparere eller udskifte den gratis, medmindre den efter vores mening er blevet beskadiget. Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes uheld, ukorrekt installation eller brug. Vort ansvar er begrænset til udskiftning af den defekte enhed. Denne garanti kan ikke overføres. Den påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder. For at gøre brug af denne garanti skal du først kontakte Hozelock Cyprio forbrugerservice (Consumer Services) (+44 (0) 121 313 1122 ), som kan bede om at få enheden tilsendt, sammen med indkøbsbevis, direkte til nedenstående adresse.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)



	1559	1554	1557	1558
Volt	230v 50Hz			
Strømförbrug (w)	11	18	36	55
UV-størrelse (w)	11	18	36	55
IP-klassifikation	IP67			
Maks. vandtemperatur	35°C			
Maks. brøndstørrelse (LTR)	8000	12000	24000	37000
Anbefalet gennemstrømning (LPH)	2000	3000	6000	9250



Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forhindre skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal det genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtigt genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte produkt, bedes du anvende returnerings- og afhentningssystemerne eller kontakte den butik, hvor produktet blev købt. De kan tage dette produkt til miljømæssig sikker genbrug.

P

## Instruções para instalação e funcionamento



**LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE TENTAR EFECTUAR A INSTALAÇÃO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

Este Clarificador de Raios Ultra Violeta Vorton funciona com energia eléctrica e foi concebido para funcionar com um sistema de filtração de lagos já instalado. Este consta normalmente de um filtro mecânico e biológico, uma bomba de filtros e uma mangueira de conexão. A unidade destina-se a utilização doméstica no exterior.

### Atenção: Aviso sobre as lâmpadas UV

**⚠️ ADVERTÊNCIA: Este aparelho contém um emissor de UV-C. A utilização não planeada do aparelho ou a danificação do seu invólucro pode deixar escapar a radiação UV-C, que é perigosa. Mesmo em pequenas doses, a radiação UV-C pode causar danos aos olhos e à pele.**

A lâmpada contém um travão que a desliga caso o invólucro seja inadvertidamente aberto. A operação da lâmpada pode ser verificada: uma vez que a mesma seja ligada, verifique, na janela de visualização, a presença de um brilho azulado emitido pelos terminais translúcidos. Não faça funcionar o clarificador de UV Vorton em seco.

**⚠️ AVISO: não tente colocar o emissor de UV-C em funcionamento quando este tiver sido removido da caixa de protecção do aparelho.**

### Importante

Este aparelho apenas deve ser utilizado por ou sob a supervisão de um adulto responsável que seja capaz de utilizar o aparelho de forma segura e que compreenda os perigos envolvidos. Utilize e armazene este aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas,

sensoriais ou mentais reduzidas.

### Advertência:

## A segurança e as ligações eléctricas

**⚠️ ADVERTÊNCIA: DESLIGUE OU DESCONECTE SEMPRE TODOS OS APARELHOS QUE ESTEJAM NO LAGO DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE COLOCAR AS MÃOS NA ÁGUA ENQUANTO ESTEJA A INSTALAR, CONSERTAR OU MANIPULAR O EQUIPAMENTO, OU A FAZER REVISÕES AO MESMO.**

**⚠️** O tubo transparente que se encontra dentro da unidade é feito de vidro de quartzo e deve-se ter muito cuidado durante a instalação e manutenção do aparelho. Recomendamos a utilização de protectores oculares e de luvas apropriadas.

**⚠️** O clarificador de UV Vorton é à prova das intempéries mas não é submersível. A unidade deve ser posicionada horizontalmente, perto do lago, mas não aonde possa cair à água ou ficar encharcada.

**⚠️** Importante: Este produto foi concebido para ser permanentemente conectado à fonte de alimentação. Para efectuar esta ligação à fonte de alimentação eléctrica, utilize somente um cabo de 3 condutores (ref. HOS RN-F). Este tem uma secção transversal de cobre com um mínimo de 0,75 mm2 com isolamento de borracha de policloropreno. A conexão à fonte de alimentação deve ser:

- Permanente.
- Colocada dentro de um invólucro à prova das intempéries.
- Equipado com um disjuntor diferencial de dois pólos com um interruptor, de acordo com as normas BS 3676.
- Equipado com um fusível de 3 ou 5 amperes.

**⚠️** Os comprimentos de cabo exposto devem ser posicionados sensivelmente e protegidos por um canal blindado, principalmente caso haja risco de contacto com equipamento de jardim, como forquilhas ou cortadores de relva, ou crianças e animais domésticos.

**⚠️** DEVE ligar-se à fonte de alimentação um Dispositivo de Corrente Residual com um máximo de 30 mA.

**⚠️** As ligações permanentes à fonte de alimentação (cablagem fixa) devem aderir aos regulamentos de cablagem nacionais e locais. Em caso de dúvida sobre a cablagem à fonte de alimentação, consultar um electricista qualificado ou as autarquias de fornecimento local de energia.

**⚠️** Proteger contra a geada. Em casos de invernos frios (alturas em que os peixes não estão activos e as algas param de crescer) a unidade pode ser desligada. Nesse caso deve ser retirada da água e drenada.

## Orientações gerais

**Desempenho** - Recomendamos que, para obter o melhor desempenho possível, este produto seja utilizado juntamente com uma bomba para filtros e um filtro da marca Hozelock Cyprio. Deve fazer funcionar a unidade durante 24 horas por dia durante a estação em que os peixes se alimentam. Se o não fizer poderá ficar com águas turvas e invalidará a sua Garantia de Águas Limpidas.

**Taxa de fluxo** - Para obter os melhores resultados, o conteúdo total do lago deve passar pelo Clarificador de UV Vorton a intervalos de 1½ - 2½ horas. Recomendamos que selecione o tamanho da sua bomba de forma a fornecer a taxa de fluxo necessária em relação à carga hidráulica completa (ou seja, a distância vertical entre a superfície da água do lago e a entrada do filtro, mais uma compensação de 0,5 a 0,9 m (2 a 3 pés) para as perdas causadas pela fricção na mangueira.

A bomba deverá ser instalada numa plataforma plana, que se encontre elevada a 300 mm do fundo do lago. Esta situação evitará que a bomba sugue sujidade directamente do fundo do lago e também garante que permanecerá água suficiente no lago na eventualidade de existir uma fuga accidental da água do mesmo.

**Nível de pressão** - Estes modelos de clarificador de UV Vorton têm um nível máximo de pressão de 0,7 bar (ou 7 m, 0,07 mpa). Assim, a unidade não é própria para sistemas de filtração que produzam níveis elevados de contrapressão, como filtros de areia.

**Tratamentos do lago** - Alguns medicamentos / tratamentos podem degradar-se muito rapidamente devido à radiação do clarificador de UV. Deve-se desligar a unidade durante o tratamento de doenças.

Ter muito cuidado com todas as ligações da mangueira, pois as fugas podem resultar numa perda de água do lago.

**Peças sobresselentes** - Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Hozelock Cyprio.

## Instalação

⚠ O Clarificador de UV Vorton da Hozelock Cyprio pode ser adicionado à maior parte dos sistemas de filtração antes ou após a filtração, sendo que o efeito é o mesmo. A água deve passar pela unidade por bombeamento e não por força da gravidade. A Fig. 1 ilustra uma instalação típica.

⚠ **Localização** - A unidade DEVE ser instalada horizontalmente e sobre uma superfície sólida. A tampa de um filtro pode ser apropriada, desde que seja suficientemente resistente.

⚠ Para montar a unidade, utilize 3 acessórios de fixação adequados e aparafuse a base à superfície de montagem. (Consulte a fig. 2).

⚠ Corte dois casquilhos de mangueira universais (fornecidos) de forma a se adequarem ao tamanho correto da mangueira. Encaixe os casquilhos de mangueira nas conexões roscadas de entrada e saída, utilizando os vedantes e as porcas roscadas fornecidos (Consulte a fig. 3). Existem 4 aberturas no corpo principal do UVC e as conexões de mangueira podem ser feitas em qualquer um dos lados do UVC. A entrada deverá ser ligada ao terminal da cabeça elétrica do aparelho e a saída no lado oposto. É importante que a saída esteja colocada no lado oposto do corpo principal para que a água seja forçada a fluir através de todo o comprimento do aparelho. Empurre a mangueira de entrada e saída para o interior dos casquilhos de mangueira e prenda-a com uma abraçadeira adequada. Recomendamos que utilize a Mangueira e as Abraçadeiras para Mangueira Hozelock Cyprio (vendidas em separado). Evite a formação de nós e dobras afiadas. Mantenha os comprimentos das

mangueiras o mais curtos possível para minimizar as perdas de fluxo.

⚠ Para encaixar a lâmpada, consulte a Secção **Manutenção**

⚠ **AVISO: Este aparelho TEM de ser ligado à terra, e as ligações eléctricas TÊM de aderir ao seguinte código:** O fio CASTANHO deve ser ligado ao terminal ACTIVO, o qual tem a marca 'L'. O fio AZUL deve ser ligado ao terminal NEUTRO, o qual tem a marca 'N'. O fio VERDE/AMARELO deve ser ligado ao terminal de TERRA o qual tem o símbolo "⚡".



⚠ Consulte a Secção 1, **Segurança e as Conexões eléctricas**, para determinar como efectuar a ligação à fonte de alimentação. O cabo de alimentação deste clarificador de UV Vorton Não pode ser Substituído. Se o cabo for danificado, o clarificador deve ser descartado. Recomendamos que a bomba e o clarificador de UV sejam ligados à mesma fonte de alimentação, de forma a poderem ser desligados em conjunto.

⚠ Ligue a bomba e o Vorton e verifique se têm fugas. Verifique se a lâmpada está a funcionar, determinando se tem um brilho azulado na janela de visualização.

## Instruções de Utilizador

Juntamente com o filtro para lago e a bomba de filtro da Hozelock Cyprio, o clarificador de UV Vorton deve produzir águas límpidas no espaço de duas semanas. Contudo, a luz UV pode fazer atrasar a maturação do filtro. Ao instalar um novo filtro biológico, deve deixar passar um período de 6 a 8 semanas antes de ligar o clarificador de UV. Para acelerar a maturação, adicione um agente de maturação, como o fermento de maturação de filtros da Hozelock Cyprio (filter start). Durante a maturação o seu lago pode ficar verde, mas deve tornar-se novamente límpido no espaço de duas semanas depois de ter ligado o clarificador de UV Vorton. De início pode ser que os níveis de amoníaco e nitritos subam, devido à decomposição das algas presas no filtro (verifique estes níveis com kits de teste da Hozelock Cyprio). Se isto ocorrer, deixe de alimentar até os níveis de amoníaco e nitritos descerem e, depois disso, aumente gradualmente a alimentação até chegar aos níveis normais. Faça funcionar o filtro e o clarificador de UV Vorton 24 horas por dia durante a estação de alimentação. Se for necessário desligar a bomba e o filtro, desligue também o clarificador de UV Vorton. Recomendamos que continue a efectuar a filtração durante o inverno. No inverno o tratamento com um clarificador de raios ultra-violeta é facultativo mas, se houver um risco de congelamento, deve-se desligar a unidade, drenar a mesma e retirá-la da água, o que fará com que o aparelho não sofra danos.

## Manutenção

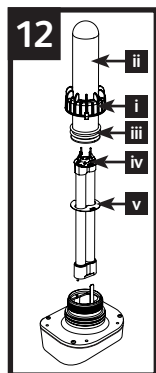
Desligue sempre a ligação à fonte de alimentação antes de começar a manipular, consertar, fazer revisões ou instalar qualquer equipamento no lago. Leia as instruções de manutenção relevantes antes de abrir o aparelho.

⚠ O nível de funcionamento do seu clarificador de UV Vorton depende da potência da radiação produzida. Esta declinará lentamente, a partir do dia em que tiver encaixado a(s) sua(s) lâmpada(s). A lâmpada de raios UV tem uma duração efectiva de 12 meses. Será necessário mudar a lâmpada quando verificar uma redução significativa da claridade da água. Certifique-se de que a mesma se deve ao facto da lâmpada ter envelhecido e não ao facto de o filtro não ter recebido a devida manutenção ou de o invólucro de quartzo estar sujo ou coberto de depósitos. Ambas estas ocorrências podem reduzir grandemente a transmissão de UV pela água.

⚠ Mude a lâmpada no início da nova estação. Mesmo que a lâmpada ainda brilhe, talvez não esteja a produzir nenhuma radiação UV útil.

⚠ Para instalar uma lâmpada de substituição:

Desaparafuse os 4 parafusos de fixação que seguram a cabeça elétrica (Consulte a fig. 4). Deverá puxar cuidadosamente a cabeça para que esta seja afastada do corpo principal (Consulte a fig. 5).



Se necessário, pode introduzir uma chave de fendas com cabeça plana nas ranhuras existentes em cada um dos lados da cabeça elétrica para elevar cuidadosamente a cabeça elétrica e afastá-la do corpo principal.

Se necessário, pode introduzir uma chave de fendas com cabeça plana nas ranhuras existentes em cada um dos lados da cabeça elétrica para elevar cuidadosamente a cabeça elétrica e afastá-la do corpo principal.

Retire a lâmpada antiga, puxando-a cuidadosamente pelo seu suporte e

Elimine a lâmpada antiga de acordo com os regulamentos locais e coloque a lâmpada nova.

Volte a colocar a placa refletora e encaixe a tampa preta no terminal da lâmpada.

Faça deslizar o tubo de quartzo por cima da lâmpada. Certifique-se de que os dois o-rings existentes na base do tubo de quartzo estão limpos e sem detritos.

Deslize o colarinho de fixação por cima do tubo de quartzo e aparafuse-o. Deverá aparafusar até que a trava do colarinho de fixação toque na trava da caixa de protecção, pelo que o colarinho já não consegue continuar a ser aparafusado.

Volte a colocar a caixa de protecção da componente elétrica. A caixa de protecção só pode ser encaixada numa posição, pelo que não a deve forçar a entrar. Assim que esteja colocada na posição correcta, volte a colocar os 5 parafusos. Os parafusos devem ser apertados completamente para garantir que o interruptor de bloqueio está ativado.

⚠ Especialmente nas zonas de águas duras, o tubo de quartzo pode ficar coberto de calcário, o que reduzirá a sua eficiência. Para obter acesso ao tubo e à lâmpada, consulte a secção **Manutenção**. Limpe o tubo com um

pano macio e um produto descalcificante, enxaguando em água antes de o voltar a encaixar. **NÃO MERGULHE A UNIDADE EM ÁGUA.**

⚠ Lave o interior da parte principal para remover a sujidade e detritos.

⚠ Ao voltar a ligar o sistema, verifique sempre se tem fugas.

## Armazenagem durante o Inverno

Quando não estiver em utilização, a unidade deve ser retirada, bem lavada, enxugada e armazenada numa área seca e protegida contra a geada.

## Lista de verificação

Se o seu Vorton não produzir água límpida, consulte a seguinte tabela antes de contactar a linha de assistência.

VERIFIQUE	COMO
Se a lâmpada do clarificador de UV está ligada e a brilhar	Certifique-se de que a janela de visualização está visível e de que visualiza um brilho azulado. Isto é mais fácil ao fim da tarde, à medida que for escurecendo
A idade da lâmpada	Mantenha um registo da data em que a lâmpada tenha sido instalada. Recomendamos a instalação de uma nova lâmpada no início da primavera
Se o invólucro de quartzo está limpo	Consulte a secção <b>Manutenção</b>
Se a bomba está a produzir um fluxo de água suficiente	Toda a água do lago deve passar pelo clarificador de UV Vorton a intervalos de 1 ½ - 2 ½ horas, ou seja, um lago de 10.000 litros precisa de uma taxa de fluxo de entre 4000 e 6000 ltr/h, devendo-se alcançar, tanto quanto possível, o nível superior
Se a bomba está no lado oposto do lago em relação à saída do filtro	Inspeção - Isto serve para evitar a criação de um curto-circuito no sistema de filtração, para que a mesma água não esteja constantemente a ser filtrada, ao passo que as outras áreas do lago permanecem estáticas e não são filtradas

## Garantia de Águas Límpidas da Hozelock Cyprio

GARANTIMOS-LHE ÁGUAS LÍMPIDAS OU DEVOLVER-LHE-EMOS O DINHEIRO que tenha gasto a comprar o seu clarificador de UV Vorton da Hozelock Cyprio, caso utilize o mesmo juntamente com um filtro Hozelock Cyprio de tamanho correcto. Esta garantia dura 12 meses a partir da data da compra, desde que:

- Tenha aderido às instruções de instalação e funcionamento.
- Esteja a utilizar equipamento de tamanho correcto, de acordo com a informação da Hozelock Cyprio sobre a determinação de tamanhos.

- Consulte a linha de assistência (0121 313 1122) de forma atempada, a fim de poder resolver quaisquer problemas.
- O produto tenha sido devolvido sem quaisquer danos.

Apenas a Hozelock Cyprio poderá autorizar reembolsos, e estes apenas serão efectuados no local de compra, sendo apenas no valor do preço da compra do clarificador de UV. Atenção ao facto de que a Garantia de Águas Limpidas não cobre a perda de claridade da água quando esta é causada por algas flutuantes (em vez de algas que tornam a água verde).

## Garantia de 2 anos da Hozelock Cyprio

Se este clarificador de UV Vorton (excluindo a lâmpada) deixar de funcionar no prazo de 2 anos a contar da data da sua compra, o mesmo será consertado ou substituído gratuitamente, segundo decisão nossa, a não ser que, na nossa opinião, tenha sido danificado. Não aceitamos responsabilidade por danos causados por acidentes, instalações incorrectas ou utilização errada. A nossa responsabilidade limita-se à substituição da unidade avariada. Esta garantia não é transferível e não afecta os seus direitos estatutários. Para obter os benefícios desta garantia, comece por contactar os Serviços ao Consumidor da Hozelock Cyprio (Tel. 0121 313 1122) cujo pessoal poderá requisitar que a unidade seja enviada directamente para o centro abaixo indicado, juntamente com um comprovante da compra.

## Contacto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

	1559	1554	1557	1558
Volts	230v 50Hz			
Consumo energético (w)	11	18	36	55
Tamanho da lâmpada UV (w)	11	18	36	55
Classificação IP	IP67			
Temperatura máx. da água	35°C			
Tamanho máximo do lago (LTR)	8000	12000	24000	37000
Fluxo recomendado (LPH)	2000	3000	6000	9250



Esta marca indica que este produto não deve ser descartado juntamente com os restantes resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar danos possíveis ao ambiente ou à saúde humana, causados pelo descarte descontrolado dos resíduos, o mesmo deve ser reciclado de modo responsável, a fim de promover a reutilização sustentável de recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, deve utilizar os sistemas de recolha e devolução ou contactar o fornecedor a quem adquiriu este produto. O fornecedor poderá efectuar a reciclagem segura e ambiental do produto.

PL

## Instrukcja instalacji i obsługi



**PRZED ROZPOCZĘCIEM INSTALACJI NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ.**

**NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ, BY MOĆ**

## DO NIEJ SIĘGNAĆ PÓŹNIEJ.

Urządzenie do oczyszczania wody Vorton Ultra Violet Clarifier jest zasilane elektrycznie i przeznaczone do użycia w istniejących systemach filtrów w sadzawkach ogrodowych. Zazwyczaj, powinny one się składać z filtra mechanicznego i biologicznego, pompy filtrującej i węży łączącego. Urządzenie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz budynku.

## Uwaga: ostrzeżenie przed promieniowaniem ultrafioletowym (UV)

**⚠ OSTRZEŻENIE: Urządzenie niniejsze jest wyposażone w emiter promieni UV-C. Użycie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub uszkodzona obudowa urządzenia mogą spowodować niebezpieczne napromieniowanie promieniami UV-C. Promienie UV-C, nawet w niewielkich dawkach, mogą spowodować uszkodzenie oczu i skóry.**

Lampa jest wyposażona w blokadę, która powoduje jej wyłączenie w razie przypadkowego otwarcia obudowy. Po włączeniu, działanie lampy objawia się niebieskawym żarzącym światłem widocznym przez półprzezroczysty wzienik znajdujący się od strony złączki węży. Nie włączać urządzenia Vorton UVC na sucho.

**⚠ OSTRZEŻENIE: Nie uruchamiać wyjętego z obudowy emitera promieni UV-C.**

## Ważne

Urządzenie to może być używane wyłącznie przez dorosłą osobę lub pod nadzorem dorosłej osoby, która potrafi obsługiwać to urządzenie w bezpieczny sposób oraz, która rozumie powiązane zagrożenia. Urządzenie należy używać oraz przechowywać poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych.

## Ostrzeżenie: Bezpieczeństwo i połączenia elektryczne

**⚠ OSTRZEŻENIE: PRZED WŁOŻENIEM RĄK DO WODY W CELU INSTALACJI, NAPRAWY, KONSERWACJI LUB OBSŁUGI URZĄDZENIA, WSZYSTKIE URZĄDZENIA ZNAJDUJĄCE SIĘ W SADZAWCE NALEŻY ODŁĄCZYĆ OD ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO.**

1.2 Przezroczysta rurka wewnątrz urządzenia jest wykonana ze szkła kwarcowego i podczas instalacji i konserwacji należy zachować ostrożność. Zalecamy zakładanie okularów ochronnych i odpowiednich rękawic.

1.3 Urządzenie Vorton UVC jest odporne na działanie warunków atmosferycznych, nie należy jednak zanurzać go w wodzie. Urządzenie należy ustawić poziomo w pobliżu sadzawki, ale w miejscu, w którym nie może wpaść do wody ani zostać zalane wodą.

1.4 Ważne: Wyrób ten jest przeznaczony do ciągłego podłączenia do sieci zasilającej. Do podłączenia do sieci zasilającej używać wyłącznie kabla 3-żyłowego (ozn. H05 RN-F). Kabel powinien posiadać przekrój każdej żyły wynoszący co najmniej 0,75 mm<sup>2</sup>, a izolacja być wykonana z polichloroprenu i gumy. Podłączenie do sieci

zasilającej powinno być:

- a) stałe,
  - b) wewnątrz suchej i odpornej na warunki atmosferyczne obudowy,
  - c) wykonane przez dwubiegowy wyłącznik samoczynny, zgodny z BS 3676,
  - d) wyposażone w bezpiecznik 3 lub 5 A.
- 1.5 Narazone na uszkodzenia przewody powinny być starannie ułożone i chronione zbrojoną rurką osłonową, w szczególności jeżeli istnieje ryzyko kontaktu z narzędziami ogrodowymi, takimi jak widły lub kosiarki do trawników, a także jeżeli są one w zasięgu dzieci lub zwierząt domowych.
- 1.6 Sieć zasilająca musi być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy 30 mA.
- 1.7 Stałe podłączenie do sieci zasilającej (kablowe) musi być zgodne z krajowymi przepisami w zakresie instalacji elektrycznych. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do prawidłowego podłączenia do sieci zasilającej, należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka lub miejscowego zakładu energetycznego.
- 1.8 Chronić przed mrozem. Podczas niskich temperatur w zimie (brak aktywności ryb i wzrostu glonów) urządzenie można wylądzać. Następnie należy je zdemontować i opróżnić z wody.

## Wytyczne ogólne

**Charakterystyki** – dla uzyskania maksymalnej wydajności urządzenia zalecamy używanie go razem z pompą i filtrem Hozelock Cyprio. W okresie karmienia urządzenie powinno działać w sposób ciągły. Niestosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do zazielenienia wody i unieważnienia gwarancji czystej wody.

**Przepływ** – dla uzyskania najlepszych wyników, przepływ całej zawartości sadzawki przez urządzenie Vorton UVC powinien trwać 1½ do 2½ godz. Zalecamy dobór pompy tak, aby zapewnić wymagany przepływ na całej wysokości hydraulicznej (pionowa odległość pomiędzy powierzchnią wody w sadzawce i wlotem filtra plus naddatek 0,6 ÷ 0,9 m na straty spowodowane tarciem).

Pompa powinna być umieszczona na płaskiej powierzchni, znajdującej się 300mm powyżej dna sadzawki. Takie umieszczenie pompy zapobiega zasysaniu zanieczyszczeń bezpośrednio z dna sadzawki oraz pozwala pozostawić wystarczającą ilość wody w sadzawce w razie niezamierzonego wycieku wody.

**Ciśnienie nominalne** – ciśnienie nominalne niniejszych modeli urządzenia Vorton UVC wynosi 0,7 bar (lub 7 m słupa wody, 0,07 MPa). Dlatego, urządzenie nie jest odpowiednie do systemów filtrów wytwarzających wysokie ciśnienia zwrotne, takich jak filtry piaskowe.

**Substancje używane w sadzawkach** – niektóre leki/środki chemiczne mogą szybko tracić swoje właściwości pod wpływem promieniowania UV-C. Na czas stosowania takich substancji urządzenie należy wylądzać.

Należy zwracać szczególną uwagę na połączenia węży, ponieważ wycieki spowodują utratę wody w sadzawce.

**Części zamienne** – używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Hozelock Cyprio.

## Instalacja

- ⚠ Urządzenie Hozelock Cyprio Vorton UVC może zostać dodane do większości systemów – w filtrujących, przed lub za filtrami, bez wpływu na efekt. Woda musi być przepompowywana przez urządzenie – nie może przepływać grawitacyjnie. Typowa instalacja została pokazana na rysunku 1.
- ⚠ Miejsce instalacji – urządzenie MUSI być ustawione poziomo i na twardej powierzchni. Może to być pokrywa filtra, jeżeli jest wystarczająco mocna.
- ⚠ Aby dokonać montażu urządzenia za pomocą trzech odpowiednich punktów mocowania, należy przykręcić podstawę do powierzchni montażowej. (patrz rys. 2).
- ⚠ Przyciąć dwie końcówki uniwersalnego węża (dostarczonego w zestawie), tak aby dopasować je do rozmiaru węża. Przycumować końcówki węża do połączeń gwintowanych wejścia i wyjścia, korzystając z dołączonych do zestawu uszczelek i nakrętek (patrz rys. 3). W korpusie UVC znajdują się cztery otwory – po jednym z każdej strony – do których można podłączyć węże. Wlot należy podłączyć przy końcu z głowicą elektryczną urządzenia, zaś wyjście z przeciwnej strony. Ważne jest, aby wyjście znajdowało się z przeciwnej strony korpusu, ponieważ dzięki temu woda będzie przepływać przez całą długość urządzenia. Wepchnąć wąż wlotowy i wylotowy do końcówek i zabezpieczyć połączenia odpowiednim zaciskiem. Zalecamy użycie węży i zacisków Hozelock Cyprio (dostępnych na życzenie). Należy unikać zagięć węża. Przebieg wężu powinien być możliwie jak najkrótszy, aby nie ograniczać natężenia przepływu.

⚠ Montaż lampy – patrz Rozdział **Konserwacja**.

⚠ **UWAGA:** Urządzenie MUSI być uziemione, a połączeń należy dokonać według następującego schematu:

Przewód BRĄZOWY należy podłączyć do końcówki GORĄCEJ (pod napięciem), oznaczonej literą 'L'.

Przewód NIEBIESKI należy podłączyć do końcówki ZEROWEJ oznaczonej literą 'N'.

Przewód ZIELONO-ŻÓŁTY należy podłączyć do końcówki UZIEMIENIA oznaczonej symbolem "≡".



⚠ Zakończenie sieci zasilającej – patrz Rozdział 1 – **Bezpieczeństwo i połączenia elektryczne**. Kabela zasilającego urządzenia Vorton UVC nie wolno wymieniać. Jeżeli kabel zostanie uszkodzony, urządzenie należy złomować. Zalecamy podłączenie pompy i urządzenia UVC do tego samego zasilania, aby można było wylądzać je równocześnie.

⚠ Włączyć pompę i urządzenie Vorton i sprawdzić, czy nie ma wycieków. Sprawdzić, czy lampa działa – czy we wzorniku widać niebieskawe żarzenie.

## Instrukcje dla użytkownika

W połączeniu z filtrem do sadzawek i pompą filtra Hozelock Cyprio, urządzenie Vorton UVC powinno oczyścić wodę w

ciągu dwóch tygodni. Jednakże światło UV może opóźnić dojrzewanie filtra. Po założeniu nowego filtra biologicznego należy odczekać 6 do 8 tygodni przed włączeniem urządzenia UVC. Dojrzewanie można przyspieszyć dodając czynnika przyspieszającego dojrzewanie np. Hozelock Cyprio Filter Start. Podczas dojrzewania filtra woda w sadzawce może się zazielenić, ale oczyści się w ciągu dwóch tygodni po włączeniu urządzenia Vorton UVC. Zawartość amoniaku i azotanów może początkowo wzrastać z powodu rozkładu glonów wyłapanych w filtrze (zawartość należy sprawdzać zestawami testowymi Hozelock Cyprio). Jeżeli zjawisko takie nastąpi, należy wstrzymać karmienie do momentu spadku poziomu amoniaku i azotanów, po czym karmienie można stopniowo przywracać do poziomu normalnego. W okresie karmienia urządzenie powinno działać w sposób ciągły. Jeżeli zajdzie konieczność wyłączenia pompy i filtra, należy także wyłączyć urządzenie Vorton UVC. Zalecane jest filtrowanie ciągle w okresie zimowym. Naświetlanie promieniami UVC w okresie zimowym jest opcjonalne, ale jeżeli występuje ryzyko zamarznięcia, urządzenie należy wyłączyć, opróżnić z wody i zdemontować. Zapobiegnie to jego uszkodzeniu.

## Konserwacja

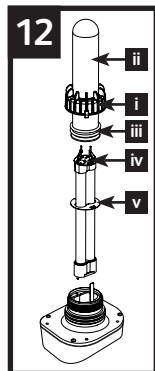
Przed rozpoczęciem wszelkich prac, konserwacji, naprawy lub instalacji urządzeń w sadzawce, należy odłączyć zasilanie elektryczne. Przed otwarciem urządzenia należy przeczytać instrukcje w zakresie konserwacji.

⚠ Moc emitowanego promieniowania UV zależy od prawidłowego działania urządzenia Vorton UVC. Moc ta powoli spada w czasie. Trwałość lampy emitującej promienie UV-C wynosi 12 miesięcy. Lampę należy wymienić w przypadku znaczącego spadku czystości wody. Najpierw należy jednak upewnić się, czy jest to spowodowane zużyciem lampy czy niewłaściwą konserwacją filtra lub zabrudzeniem/zakamienieniem rurki kwarcowej. Obie te przyczyny mogą znacząco zmniejszyć emisję promieni UV do wody.

⚠ Lampę należy wymieniać na początku każdego sezonu. Nawet jeżeli lampa nadal działa, może nie emitować promieniowania UV o wystarczającej mocy.

⚠ **Jak zamocować zapasową lampę:**

Odkręcić cztery śruby mocujące głowicę elektryczną (patrz rys. 4). Następnie głowicę należy delikatnie wyjąć z korpusu (patrz rys. 5).



Do otworów po obu stronach głowicy można wsunąć płaski wkrętak, aby delikatnie podważyć głowicę, odciągając ją od korpusu.

Do otworów po obu stronach głowicy można wsunąć płaski wkrętak, aby delikatnie podważyć głowicę, odciągając ją od korpusu.

Wyjąć starą lampę, delikatnie wyjmując ją z uchwytu i użytą lampę usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami i zamontować nową lampę.

Zamontować płytkę odbłaskową i wcisnąć czarną zaślepkę na końcówkę lampy.

Nałożyć rurkę ze szkła kwarcowego na lampę. Oba

o-ringi znajdujące się na dole rurki ze szkła kwarcowego powinny być czyste.

Nałożyć kołnierz mocujący na rurkę ze szkła kwarcowego i przykręcić. Pierścien mocujący należy przykręcić aż do maksymalnego oporu śruby.

Zamontować obudowę instalacji elektrycznej. Obudowę można zamontować wyłącznie w jednej pozycji, nie należy więc wciskać jej na siłę. Gdy znajdzie się w odpowiedniej pozycji, zamocować pięć śrub. Śruby należy w pełni dokręcić tak, aby uruchomić przełącznik blokady.

⚠ W przypadku obecności twardej wody, rurka kwarcowa może pokrywać się kamieniem, który zmniejsza skuteczność działania lampy. Aby uzyskać dostęp do rurki i lampy – patrz rozdział **Konserwacja**. Wyczyścić rurkę miękką szmatką i łagodnym odkamieniaczem i przed ponownym założeniem wypłukać wodą. **NIE ZANURZAĆ URZĄDZENIA W WODZIE.**

⚠ Aby usunąć brud i odpadki należy wypłukać wnętrze korpusu głównego.

⚠ Przed ponownym uruchomieniem, należy zawsze dokładnie sprawdzić system pod kątem wycieków.

## Przechowywanie w ziemie

Nieużywane urządzenie należy zdemontować, dokładnie umyć, osuszyć i przechowywać w miejscu suchym chronionym przed mrozem.

## Lista sprawdzeń

Jeżeli urządzenie Vorton nie oczyszcza wody należy przed wezwaniem serwisu sprawdzić punkty z poniższej tabeli.

SPRAWDŹ CZY...	JAK?
Lampa UVC jest włączona i żarzy się	Upewnić się, że wzornik jest widoczny i widać niebieskawe żarzenie. Łatwiej zobaczyć je późnym wieczorem, gdy się ściemnia.
Wiek lampy	Zapisać daty wymiany lampy. Zalecamy wymianę lampy na początku każdego sezonu.
Tuleja kwarcowa jest czysta	Patrz punkt <b>Konserwacja</b>
Pompa zapewnia wystarczający przepływ wody	Cała woda z sadzawki powinna przepłynąć przez urządzenie Vorton UVC w ciągu 1½ do 2½ godziny, tzn. dla sadzawki o pojemności 10000 litrów potrzebna jest pompa o wydajności od 4000 do 6000 l/h, przy czym w miarę możliwości należy zbliżyć się do górnej granicy.
Pompa jest po przeciwnej stronie sadzawki w stosunku do wylotu filtra	Kontrola – służy to zapobieganiu krótkiemu obiegowi w systemie filtrowania, czyli ciągłemu filtrowaniu tej samej wody, podczas gdy pozostałe obszary pozostają statyczne i bez filtrowania.

## Gwarancja czystej wody Hozelock Cyprio

GWARANTUJEMY PAŃSTWU CZYSTĄ WODĘ LUB ZWROT PIENIĘDZY za urządzenie Hozelock Cyprio Vorton UVC, jeżeli używane jest z prawidłowo dobranym filtrem Hozelock Cyprio. Gwarancja obowiązuje przez 12 miesięcy od daty zakupu, pod warunkiem że:

- zastosowano się do instrukcji instalacji i obsługi,
- używane są urządzenia o prawidłowych rozmiarach, zgodnie z informacjami dotyczącymi doboru podanymi przez Hozelock Cyprio,
- dostatecznie wcześnie skorzystano z linii telefonicznej Helpline (0121 313 1122) aby uzyskać rozwiązanie problemu,
- urządzenie zostało odesłane w stanie nieuszkodzonym.

Na zwrot pieniędzy zezwolenie może wydać wyłącznie Hozelock Cyprio, a zwrot dokonywany jest w miejscu zakupu do kwoty ceny zakupu samego urządzenia UVC. Należy pamiętać, że gwarancja czystej wody nie obejmuje utraty przejrzystości wody, jeżeli spowodowana jest ona zielenicami, a nie glonami powodującymi jej zazielenienie.

## 2-letnia gwarancja Hozelock Cyprio

Jeżeli urządzenie Vorton UVC (za wyjątkiem lampy) ulegnie awarii w ciągu 2 lat od daty zakupu, zostanie przez nas naprawione lub wymienione (opcja zostanie wybrana przez nas) na nasz koszt, chyba, że wg nas zostało ono uszkodzone. Odpowiedzialność nie obejmuje szkód spowodowanych wypadkiem niewłaściwą instalacją lub użytkowaniem. Odpowiedzialność jest ograniczona do wymiany wadliwego urządzenia. Niniejsza gwarancja nie jest transferowalna. Nie ma ona wpływu na Państwa prawa ogólne. Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy Hozelock Cyprio (0121 313 1122), który może zażądać odesłania urządzenia wraz z dowodem zakupu bezpośrednio na podany poniżej adres.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

	1559	1554	1557	1558
V	230v 50Hz			
Pobór prądu (w)	11	18	36	55
Rozmiar UV (w)	11	18	36	55
Stopień ochrony IP	IP67			
Maksymalna temperatura wody	35°C			
Maksymalne wymiary stawu (LTR)	8000	12000	24000	37000
Zalecany przepływ (LPH)	2000	3000	6000	9250



To oznaczenie wskazuje, że ten produkt nie powinien być wyrzucany z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie Unii Europejskiej. Aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska lub spowodowaniu uszczerbku na zdrowiu z powodu niekontrolowanego pozbywania się odpadów, należy zutilizować ten produkt w odpowiedzialny sposób, aby propagować ponowne wykorzystywanie zasobów materialnych w zrównoważony sposób. Aby zwrócić używane urządzenie, należy skorzystać z systemów zwrotów i zbiorów lub skontaktować się z dystrybutorem, u którego produkt został zakupiony. Może on zabrać ten produkt i podać go recyklingowi bezpiecznemu dla środowiska.



Hozelock Ltd.  
Midpoint Park, Birmingham,  
B76 1AB, England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122

**[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)**

33030-002